



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙЕРА • МААМАР 2

ארדה נא וגו'

«Сойду же теперь [и посмотрю]»



Б-г знает всё в аспекте «открытого и известного», не погружая Своё знание в познаваемое. «Блуждающие очи» Б-га — это сосуды Сфирот и ангелы, через которые снизу поднимается суд; а слова «сойду и посмотрю» означают нисхождение Хеседа, который видит те же факты, но ищет возможность оправдать.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayeira/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Б-г знает всё в аспекте «открытого и известного», не погружая Своё знание в познаваемое. «Блуждающие очи» Б-га — это сосуды Сфирот и ангелы, через которые снизу поднимается суд; а слова «сойду и посмотрю» означают нисхождение Хеседа, который видит те же факты, но ищет возможность оправдать.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается с вопросов о словах Б-га о Сдоме: почему слова «воплё её» и «который дошёл» стоят в женском роде и почему Б-г, Который видит всё с небес, должен «сойти и посмотреть». Для ответа Альтер Ребе разбирает проблему, поставленную философами: как Единый и простой может знать бесчисленные подробности, не становясь множественным? Ответ заключён в выражении мудрецов «открыто и известно»: знание Б-га не погружается в то, что оно познаёт. Однако Писание говорит об «очах» Б-га, блуждающих по всей земле. Эти очи — сосуды Сфирот и ангелы, через которые деяния поднимаются вверх; при этом заключённый в них Бесконечный свет знает в аспекте «открытого и известного». В пространном примечании проводится различие между высшим всеобъемлющим Даат, который знает, не реагируя (это ключ к пониманию предведения и свободы выбора), и нижним Даат в сосудах, который приводит к воздаянию и наказанию. Следуя Зоару, маамар объясняет, что женские «очи» — это ангелы Малхут и суда, а мужские — ангелы Зеир Анпин и Хеседа. Вопль Сдома поднялся по женскому каналу; слова «сойду и посмотрю» означают нисхождение Хеседа, который, подобно зрению, а не слуху, рассматривает те же факты, стремясь найти оправдание.

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|------|
| 1 | Вопросы к стиху | ¶1 |
| | Почему употреблены формы женского рода и почему Б-г должен «сойти и посмотреть»; вопль выражает суд Малхут. | |
| <hr/> | | |
| 2 | «Открыто и известно» | ¶2-3 |
| | Проблема философов: Провидение и множественность; знание Б-га не погружается в познаваемое; блуждающие очи порождают новый вопрос, на который отвечает учение о светах и сосудах. | |

- 3 Очи как сосуды** ¶4–7
Деяния поднимаются через ангелов и сосуды Малхут мира Ацилут; блуждание относится к сосудам, тогда как заключённый в них свет знает в аспекте «открытого и известного».
-
- 4 Примечание: высший и нижний Даат** ¶8–13
Высший всеобъемлющий Даат знает, не реагируя, и является источником прощения; нижний Даат в сосудах приводит к воздаянию и наказанию; предведение и свобода выбора; «добрый глаз» Йосефа и лишение этого качества Сдомом.
-
- 5 Женские и мужские очи** ¶14–17
Согласно Зоару, женские очи — это ангелы Малхут, а мужские — ангелы Зеир Анпин; вопль поднимался через Малхут, а Б-г нисходит с Хеседом.
-
- 6 Суд и доброта рассматривают одни и те же факты** ¶18
Любое дело можно истолковать как к вине, так и к заслуге; Потоп и жертва Ноаха показывают, как Хесед обращает те же рассуждения в оправдание; «сойду» — прямой свет, нисходящий в суд.
-
- 7 Зрение и слух** ¶19–20
Три линии Сфирот: зрение относится к длинной правой линии Хохмы и Хеседа, а слух — к Бине в левой линии; вопль услышан, и Б-г нисходит, чтобы увидеть.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Открыто и известно גלוי וידוע

Выражение мудрецов, описывающее знание Б-га: всё просто открыто перед Ним, и Его мысль не погружается в познаваемое и не испытывает его воздействия. Это разрешает вопрос о том, как Единый и простой может знать бесчисленные подробности.

Света́ и сосуды אורות וכלים

У каждой сфиры есть сосуд — само качество, например Хесед или Гвура, которое ограничивает и определяет, — и заключённый в нём свет, сияние Бесконечного, не являющееся ни одним из этих качеств.

Блуждающие очи עיני ה' משוטטים / עיניו משוטטות

Сосуды Сфирот и получающие от них ангелы, через которые деяния нижних миров наблюдаются и поднимаются вверх. Мужская форма относится к Зеир Анпин и Хеседу, женская — к Малхут и суду.

Высший Даат и нижний Даат דעת עליון ודעת תחתון

Высший Даат всеобъемлющ: он знает всё, не проникая в качества, поэтому не вызывает никакой реакции и является источником прощения. Нижний Даат облачён в сосуды и приводит к воздаянию и наказанию.

Прямой свет и отражённый свет אור ישר ואור חוזר

Свет, нисходящий сверху вниз (Хесед), и свет, поднимающийся снизу вверх (гвурот). Вопль поднимается подобно отражённому свету; слова «сойду» означают прямой свет Хеседа.

Длинная, короткая и средняя линии קד אריך וחד קציר וחד בינוני

Три линии Сфирот: правая линия доброты простирается дальше всего, левая линия строгости достигает лишь наиболее достойных, а средняя линия сострадает каждому, кто в этом нуждается.

Вопросы к стиху

1 ארדה נא וגו'. הנה הכצעקתה הוא לשון נקבה וכן הבאה. ועשו לשון נקבה ולשון זכר.¹ וגם להבין מהו ארדה נא ואראה הלא משמים הביט² ה'.

«Я сойду теперь [и посмотрю]» и т. д. Выражение «по воплю ее» (*haktza'akasah*) стоит в женском роде, как и «пришедшая» (*haba'ah*); а «сделали» (*asu*) — форма, общая для женского и мужского рода. Нужно также понять, что означает «Я сойду теперь и посмотрю»: ведь «Б-г взглянул с небес».

Маамар начинается словами Б-га перед уничтожением Сдома (Берешит 18:21): «Сойду теперь и посмотрю, поступили ли они во всем согласно воплю ее, пришедшему ко Мне». Альтер Ребе отмечает грамматическую особенность: «воплъ ее» и «пришедшему» стоят в женском роде, тогда как «поступили» — форма множественного числа. Он задает и второй вопрос: зачем Б-гу «сходить» и «смотреть», если в Писании сказано, что Он смотрит с небес и видит все?

אך פיי הכצעקתה היינו הצעקה העולה מבחיי מדת הדין שהיא בחיי מדת מלכות שנק' דין דינא דמלכותא דינא³ רק שהוא דינא רפיא מלך במשפט יעמיד ארץ⁴ וז"ש הכצעקתה הבאה⁵ וכמ"ש בערב היא באה.⁶

Но смысл слов «согласно воплю ее» таков: это вопль, поднимающийся от уровня атрибута суда, то есть от уровня атрибута Малхут, который называется «законом», [как сказано:] «закон царства есть закон». Однако это мягкий суд, [как сказано:] «Царь правосудием утверждает землю». Таков смысл слов «согласно воплю ее, пришедшему» (*haba'ah*), как сказано: «Вечером она приходила» (*ba'ah*),

Первый ответ касается форм женского рода. Вопль — это жалоба суда на Сдом, а суд относится к Малхут, женской сфере, которую Талмуд связывает с законом словами «закон царства есть закон». Однако это «мягкий» суд — подобный правосудию царя, укрепляющему землю, а не разрушающему ее. Затем глагол женского рода «приходила» (*ba'ah*) связывается с другими стихами, где речь идет о приходе женщины.

«Открыто и известно»

2 ורחל באה.⁷ וביאור הענין הנה מתחלה יש להקדים לשון השגור⁸ בדחז"ל גלוי וידוע לפני מי שאמר⁹ והיה העולם.¹⁰ גלוי וידוע דייקא.

[и] «И Рахель пришла» (ba'ah). Для объяснения этого сначала нужно предварить выражением, часто встречающимся в словах наших благословенной памяти мудрецов: «Открыто и известно Тому, Кто сказал — и возник мир». Именно «открыто и известно».

Слова «И Рахель пришла» завершают перечень стихов с глаголом «пришла» в женском роде. Затем Альтер Ребе начинает полное объяснение, предваряя его выражением, часто встречающимся в Талмуде: «Открыто и известно Тому, Кто сказал — и возник мир». Он подчеркивает точность слов «открыто и известно», которые станут основой всего ответа.

כי הנה הפילוסופים נלאו להשיג ענין ההשגחה פרטית¹¹ כמו אין אדם נוקף אצבעו מלמטה¹² אא"כ מכריזין עליו מלמעלה דקשה להם כיון

Ибо философы тщетно пытались постичь понятие частного Провидения, например: «Человек не ушибет палец внизу, если только об этом не объявят свыше». Им трудно понять это, поскольку...

Философы затруднялись принять, что Б-г наблюдает за каждым событием в мире, как выражено в талмудическом изречении: человек не ушибет даже пальца, если это не было предопределено свыше.

שהוא ית' יחיד ומיוחד אחד האמת וא"כ איך יתכן ידיעת הש"י הפרטים וההשגחה פרטי לתת דעתו על ענינים רבים שהרי זה בחי' רבוי.^{13, 14, 15}

Он, благословен Он, един и уникален, истинно Один; как же тогда возможно, чтобы Вс-вышний знал отдельные подробности и осуществлял частное Провидение, направляя Свое внимание на множество вещей? Ведь это означало бы множественность.

Их затруднение состоит в следующем: Б-г абсолютно един и прост. Знание бесчисленных подробностей и внимание к каждой из них, по-видимому, требовали бы разделенного между множеством вещей разума, что вносило бы множественность в единство Б-га.

3 וְחִזִּיל כִּיּוֹנוֹ לְתַרְץ זֶה בְּדִבּוּר אֶחָד בְּאִמְרָם גְּלוֹי וִידוּעַ לִפְנֵי כֹי שְׂאִין יִדְעָתוֹ ית' ¹⁶ כְּדִמְיוֹן יִדְעָתָהּ הָאָדָם אִיזוֹ דְּבַר שְׂדַעְתּוֹ הַשִּׁיג

Наши благословенной памяти мудрецы намеревались разрешить это одним выражением, сказав: «Открыто и известно [Ему]» и т. д.: Его знание, благословен Он, не подобно знанию человека о чем-либо, когда его разум постиг

Одним выражением «открыто и известно» мудрецы отвечают философам. Знание человека устроено иначе: сначала он не знает чего-либо, затем его разум обращается к этому и постигает это.

הַדְּבַר וּמִתְחַלֵּה לֹא יָדְעוּ וְכִשְׂיֻדָּע הַדְּבַר הָרִי דַעְתּוֹ מְלֻבֶּשֶׁת בִּידְעָהּ זו ¹⁷ וּמַחֲשָׁבָה זו שְׁנוֹתָן דַּעְתּוֹ לְהַשִּׁיגָה וְקוּדָם יִדְעָתוֹ הָיָה דַעְתּוֹ פְּנוּי וְהָיָה בְּחֵי שִׁנּוּי וְהַתְּפַעְלוּת

эту вещь: сначала он ее не знал, а когда узнает, его разум облачается в это знание и эту мысль, когда он направляет ум на постижение. До того как он узнал, его разум был свободен от этого. Это означает изменение и претерпевание воздействия.

Когда человек узнает что-либо, его разум оказывается занят этой мыслью; прежде он был свободен от нее. Таким образом, человеческое знание предполагает изменение и воздействие со стороны познаваемого.

מִשְׁאִ"כַּ לְמַעַלָּה יִדְעָתוֹ ית' שְׂיֻדָּע כָּל הָעוֹלָמוֹת וּפְרִטִּיָּהּ אֵין הָעֵנִין שְׂדַעְתּוֹ מְתַלְבֶּשֶׁת וְנִתְפַּסֵּת בִּזֶּה אֵלָא

Но наверху не так: знание, которым Он, благословен Он, знает все миры и их подробности, не означает, что Его разум облачается в них и захватывается ими; напротив,

Знание Вс-вышним всех миров и их подробностей устроено иначе: Его разум не облачается в познаваемое и не захватывается им.

עִ"ד גְּלוֹי וִידוּעַ שֶׁהַכָּל גְּלוֹי וִידוּעַ לִפְנֵי ית' מִמִּילָא וְאִ"צ לִהְיוֹת נִתְפָּס וּמִתְלַבֵּשׁ בַּהַדְּבַר לִידְעָהּ

оно пребывает в состоянии «открыто и известно»: все открыто и известно пред Ним, благословен Он, само собой, и Ему не нужно быть охваченным вещью и облекаться в нее, чтобы знать ее.

Все просто «открыто и известно» пред Ним само собой. Ему не требуется обращаться к вещи и входить в нее, чтобы узнать ее.

(במכש"כ ממה שמחיה ומהוה הדבר שלא ע"י התלבשות בהדבר כ"א על ידי היותו סוכ"ע. וכ"ש וק"ו שידיעת הדבר ופרטיו א"צ להיות ע"י התלבשות ותפיסה בהדבר כו')

(Тем более, если учесть, что Он оживляет вещь и приводит ее в бытие не посредством облечения в нее, а поскольку Он — свет, окружающий все миры (совев коль альмин). Тем более, и тем более посредством кал ва-хомер: для знания вещи и ее подробностей не требуется облекаться в нее и быть охваченным ею и т. д.)

В подтверждение приводится кал ва-хомер — вывод от более простого к более сложному: Б-г оживляет каждое создание и приводит его в бытие не посредством проникновения в него, а как свет, окружающий все миры и воздействующий на них извне. Если даже для создания и поддержания вещи не требуется в нее входить, тем более это не требуется для знания о ней.

וכיון שהוא גלוי וידוע אין שייך כלל קושייתם שהוא בחי' רבוי כי זה אינו רק במין ידיעת האדם שא"א לו לידע דבר כ"א ע"י שדעתו ומחשבתו מתלבשים בידיעת הדבר.

А поскольку все «открыто и известно», их возражение, будто это означает множественность, вовсе не применимо. Множественность присуща только человеческому знанию: человек может узнать вещь лишь тогда, когда его разум и мысль облакаются в знание этой вещи.

Поскольку знание Б-га пребывает в состоянии «открыто и известно», возражение философов теряет силу. Множественность возникает только в человеческом познании, когда разуму необходимо входить в каждую познаваемую вещь.

וזהו כי לא מחשבותי מחשבותיכם¹⁸ כו' כי הוא גלוי וידוע כו' (והמשכיל יבין דקות הדברים ולא כל מוחא סביל דא).

Таков смысл слов: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли» и т. д.: ведь все «открыто и известно» и т. д. (Постигающий поймет тонкость этих рассуждений; не всякий разум способен это вместить.)

Слова стиха Йешаяу «Мои мысли — не ваши мысли» прочитываются в этом смысле: знание Б-га совершенно не похоже на наше. Альтер Ребе добавляет, что речь идет о тонком предмете, который способен вместить не всякий разум.

והנה כתיב¹⁹ (זכרי' ס"י ד') שבעה אלה עיני²⁰ ה' המה משוטטים בכל הארץ וכתיב (ד"ה ב' י"י ט') כי ה' עיניו משוטטות בכל הארץ.²¹

Написано (Зхария, гл. 4): «Эти семь — глаза Б-га; они блуждают (meshotetim) по всей земле». И написано (II Chronicles 16:9): «Ибо глаза Б-га блуждают (meshotetos) по всей земле».

Здесь начинается новый вопрос. В двух стихах говорится, что «глаза» Б-га «блуждают» по всей земле: в одном случае употреблена форма мужского рода (meshotetim), в другом — женского (meshotetos).

ויש להבין דענין משוטטים ומשוטטות משמע שנמשך לראות ולעיין הדבר על ידי ראייה זו והרי זה כמו כחי התלבשות בהדבר הנראה וידוע וזה לכאורה הפך ממ"ש בפ"י גלוי וידוע.

Следует понять: выражения «блуждают» (*meshotetim, meshotetos*) подразумевают, что взгляд направляется на вещь, чтобы увидеть и исследовать ее; это подобно облечению в увиденное и познаваемое. На первый взгляд, это противоположно тому, что было сказано при объяснении слов «открыто и известно».

«Блуждание» подразумевает, что кто-то направляется к вещам, чтобы рассматривать и исследовать их, — то самое проникновение разума в вещь, которое, как казалось, исключают слова «открыто и известно».

אך הענין כי נודע שבע"ס יש אורות וכלים²² כי כחי חו"ג זהו כחי כלי²³ אבל האור הוא הארה מא"ס ב"ה דלאו מכל אינון מדות איהו כלל

Объяснение таково: известно, что в десяти Сфирот есть светá и сосуды. Уровень Хеседá и Гвуры — это сосуды, а свет есть сияние от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, о Котором сказано: «Он вовсе не принадлежит ни к одному из этих атрибутов».

Ответ основывается на известном учении, что у каждой из десяти Сфирот есть свет и сосуд. Такие атрибуты, как Хесед и Гвура, являются сосудами, а заключенный в них свет — сиянием Бесконечного, Который Сам по Себе не является ни одним из этих атрибутов, как сказано в «Тикуней Зоар».

רק שהאור מתלבש בהכלי שהוא חו"ג ושאר המדות שהן נקראים בחינת כלים שהם מגבילים את האור ובהן

Однако свет облекается в сосуд, то есть в Хесед, Гвуру и остальные атрибуты, называемые уровнем сосудов, поскольку они ограничивают свет. И посредством них

Свет облекается в сосуды — атрибуты Хесед, Гвура и остальные. Они называются сосудами, поскольку придают свету пределы и определенность.

ועל ידם נמשך האור להיות מחיה נכראים בע"ג להיות התהוות מיכאל וגבריאל מחנה מיכאל מקבלים מבחי חסד²⁴ וגבריאל מבחי גבורה שא"א להיות המשכה זו מהאור עצמו כ"א ע"י הכלים.

свет нисходит, чтобы оживлять конечные создания и приводить в бытие Михаэля и Гавриэля: стан Михаэля получает от уровня Хесед, а Гавриэль — от уровня Гвура. Ведь такое нисхождение света не может исходить от самого света, а возможно лишь посредством сосудов,

Посредством этих сосудов свет достигает конечных созданий, например ангелов: стан Михаэля получает от Хеседá, а стан Гавриэля — от Гвуры. Конечные создания не могут получать непосредственно от бесконечного света; он должен проходить через сосуды.

כְּמוֹ שֶׁאִי אֶלֶּהוּת הַשְּׁפַעַת כֶּסֶף וְזָהָב מִהַנְּשִׁמָּה אִי־כֵן מְלוּבֶשֶׁת בְּגוֹף וְנוֹתֶנֶת הַנְּשִׁמָּה צְדָקָה לְעֵינֵי עֵינֵי הַיָּד הַגִּשְׁמִי.

подобно тому как душа не может дать серебро и золото, если не облечется в тело; душа подает бедняку милостыню посредством телесной руки.

Приводится пример: душа не может дать бедняку деньги, если не облечена в тело и не действует посредством телесной руки. Так и Б-жественный свет воздействует на творение только через сосуды.

פֶּאָרְט 3 • 14-7

Очи как сосуды

4 וְהִנֵּה כֵּן עֵינֵי הַכֹּלִים דַּעִיָּס הוּא גִיכֵּי בַחֵי הַעֲלָאָה הַזֹּכוֹת וְחוֹב שֶׁל כָּל נִבְרָא

Так и посредством сосудов десяти Сфирот поднимаются заслуги и провинности каждого создания.

Как свет достигает творения посредством сосудов, так и сведения о заслугах и недостатках каждого создания поднимаются вверх через сосуды.

כִּי עֵינֵי שֶׁהָאָדָם עוֹבֵר עֲבִירָה קוֹנֶה לוֹ קְטִיגוֹר אֶחָד²⁵ נַעֲשֶׂה פָגַם וְכַתָּם בְּאוֹתוֹ הַמִּלְאָךְ הַמְּמוֹנָה עֵינֵי כִּי יֵשׁ מִלְּאָכִים שֶׁמִּקְבָּלִים מִמֶּדָּה זֶה וְיֵשׁ מִמֶּדָּה זֶה כְּנִיָּל בְּעֵינֵי מִיכָאֵל וְגַבְרִיאֵל כּוֹי

Когда человек совершает грех, он «приобретает себе одного обвинителя»: в ангеле, назначенном за это, возникает изъян и пятно. Ведь одни ангелы получают от этого атрибута, а другие — от того, как сказано выше о Михаэле и Гавриэле и т. д.

Грех, согласно словам Мишны, «приобретает обвинителя»: он оставляет изъян в ангеле, которому поручено соответствующее дело. Ангелы бывают разных видов: одни получают от Хеседа, другие — от Гвуры, как Михаэль и Гавриэль.

וּמִלְּאָךְ זֶה מַעֲלָה הַדְּבָר לְמִלְּאָךְ גְּבוּהָ מִמֶּנּוּ עַד שֶׁמִּתְעַלָּה בְּכֹלִים דַּעִיָּס דְּמִלְּכוֹת דְּאַצִּי הַמִּתְלַבְּשִׁים בְּנִיָּע וּבִתְוֹךְ הַכֹּלִי מְלוּבֶשֶׁת הָאוֹר מֵאִיָּס בִּיָּה.

Этот ангел поднимает дело к стоящему выше него ангелу, пока оно не восходит к сосудам десяти Сфирот Малхут мира Ацилут, облеченным в [миры] Брия, Йецира и Асия; в сосуд облечен свет от Бесконечного, благословен Он.

Ангел передает дело вышестоящему ангелу, и так далее, пока оно не достигает сосудов Малхут мира Ацилут, облеченных в нижние миры Брия, Йецира и Асия. Внутри этих сосудов находится свет Бесконечного.

5 וּנְמָצָא עֵינֵי הַכֹּלִים מִתְעַלָּה לְהַאֲוִר אִיס בִּיהַּ הַמְּלוּבֵשׁ בַּהַכֹּלִים דְּעִיס. וְלִכֵּן נֹאמַר עֵינֵי מְשׁוּטָטוֹת שֶׁהוּא בְּחֵי הַכֹּלִים דְּעִיס. וְגַם הַמְּלָאכִים הַמְּקַבְּלִים מֵהֶם²⁶ נִקִּי מֵאֲרֵי דְעֵינִין²⁷ וְיֵשׁ מֵאֲרֵי דְאוֹדְנִין.

Получается, что посредством сосудов [дело] восходит к Бесконечному свету (Or Эйн Соф), благословен Он, облеченному в сосуды десяти Сфирот. Поэтому сказано о нем: «глаза Его блуждают»; это относится к уровню сосудов десяти Сфирот. Ангелы, получающие от них, также называются «владыками глаз»; есть и «владыки слуха».

Итак, поступок поднимается через сосуды, пока не достигает Бесконечного света, облеченного в них. Слова стиха «глаза Его блуждают» относятся к этим сосудам, а получающие от них ангелы называются «владыками глаз»; наряду с ними есть и ангелы, называемые «владыками слуха».

6 וְהֵם מְשׁוּטָטִים בְּכָל הָאָרֶץ כְּמֹאמַר דַּע מָה לְמַעַלָּה מִמֶּךָ²⁸ עֵין רוֹאֶה²⁹ כּוֹי וְבַהַכֹּלִים שִׁיךְ לֹמֵר מְשׁוּטָטִים בְּכַחֲנִת הַתְּלַבְּשׁוֹת בַּהֲדָבָר.

Они блуждают по всей земле, как сказано: «Знай, что над тобой: глаз видит» и т. д. О сосудах уместно говорить, что они «блуждают», то есть облакаются в познаваемую вещь.

Эти «глаза» блуждают по всей земле, как сказано в Мишне: «Знай, что над тобой есть глаз, который видит, и ухо, которое слышит». Говорить о «блуждании», то есть о направленности к вещи, уместно применительно к сосудам, которые входят в то, что наблюдают.

וְבֵהֶם וְעֵינֵי מִתְעַלָּה הַדָּבָר בְּבַחֲי הַאֲוִר הַמְּלוּבֵשׁ בְּתוֹכָן מֵאִיס בִּיהַּ וְהוּא עֵינֵי גְלוֹי וִידוּעַ³⁰ שִׁדְיָהּ זֹו שֶׁבְּכֹלִים דְּעִיס שְׁעַל יְדֵי עֵינֵי מְשׁוּטָטִים הִיא בְּחֵי

В них и посредством них дело восходит к уровню света от Бесконечного, благословен Он, облеченного в них. Это подобно состоянию «открыто и известно»: знание, пребывающее в сосудах десяти Сфирот и действующее посредством слов «глаза Его блуждают», есть...

Посредством сосудов дело достигает облеченного в них Бесконечного света. На этом уровне знание, собираемое блуждающими глазами, пребывает в состоянии «открыто и известно».

גְּלוֹי וִידוּעַ לְאוֹר אִיס בִּיהַּ הַמְּלוּבֵשׁ בַּהַכֹּלִים כִּיּוֹן שֶׁהַאֲוִר בְּאֵמֶת לֹא מְכַל אֵינוֹן מְדוּת אִיהוּ כָּלֵל אַעֲיִפ שֶׁמְּלוּבֵשׁ בַּהַכֹּלִי כּוֹי.

«открыто и известно» Бесконечному свету, благословен Он, облеченному в сосуды; ведь свет в действительности «вовсе не принадлежит ни к одному из этих атрибутов», хотя и облечен в сосуд и т. д.

Это так, потому что свет, хотя он и облечен в сосуды, в действительности не является ни одним из атрибутов. Следовательно, «блуждание» относится только к сосудам, а заключенный в них свет знает, не входя ни во что.

7 וזהו תירוץ לקושיית הפילוסופים שאין ידיעה והשגחה זו גורם בחי' רבוי כי ההשגחה ע"ד עיניו משוטטות הוא ע"י הכלים כנ"ל

И это ответ на вопрос философов: это знание и провидение не порождают [состояния] множественности. Ведь провидение в смысле «Его глаза обозревают» осуществляется посредством сосудов, как сказано выше;

Таков ответ философам: провидение через «обозревающие глаза» не делает Б-га множественным, поскольку действует через сосуды.

אבל הידיעה בא"ס ב"ה המלוכש בהכלים מה שיודע ורואה מה שעניו משוטטות הנה ידיעתו יתברך זו היא בבחי' גלוי וידוע³¹ כו':

но знание Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, облаченного в сосуды, [то есть] того, что Он знает и видит из обозреваемого Его глазами, — это знание Его, благословен Он, пребывает в аспекте «открыто и известно» и т. д.

То, что Бесконечный, облаченный в сосуды, знает об обозреваемом глазами, — не знание, которое входит в вещи. Оно пребывает в аспекте «открыто и известно», без какой-либо множественности.

РАЗДЕЛ 4 • 118-113

Примечание: высший и нижний Даат

8 הגה"ה(ועיין בפרדס שער³² פ"ה ושער ד' פ"ט³³ מענין זה ובזוהר פקודי רנ"ב ע"א ואלין עיני ה' כולוהו נטלי אשגחותא כו' עיי"ש וברע"מ פ' שופטים ד' ער"ה סע"א.³⁴ ויש להבין כיון דפ"י עיני ה' הם הכלים דע"ס דאבי"ע והמלאכים.

Примечание. (См. также Pardes, Sha'ar, chapter 8, и Sha'ar 4, chapter 9, об этом; а также Zohar, Pekudei, p. 252a: «И это глаза Б-га; все они принимают на себя наблюдение» и т. д., см. там; и Ra'aya Mehemna, Parshas Shoftim, p. 275, end of column a. И следует понять: если смысл слов «глаза Б-га» — сосуды десяти Сфирот миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия и ангелы,

Здесь начинается длинное примечание, отделенное от основного текста. Сначала перечисляются источники, где обсуждается эта тема: «Пардес Римоним» рабби Моше Кордоверо и два отрывка из «Зоара» о «глазах Б-га», которые наблюдают. Затем формулируется вопрос: «глаза Б-га» — это сосуды Сфирот во всех четырех мирах и ангелы.

אִיכּ אֵיךְ שִׁייךְ שֶׁהַבּוֹרָא יִתֵּי יִצְטָרֵךְ לִידַע אֶת כָּל הַנִּבְרָאִים עִי אֲמַצְעוֹת הָעִי וְהָרִי הַיּוֹצֵר עֵינַי הָלֹא יִבִּיט³⁵ בְּעֵצְמוֹ דְּבִשְׁלֵמָא לַעֲנִין הַהִשְׁפָּעָה וְהַמְשַׁכָּת הַחַיּוֹת בַּהֲנִבְרָאִים הַיּוֹצֵר לַחַיּוֹת עִי הַכֹּלִים דְּעִי שְׁאֵלִיכּ לֹא יוֹכְלוּ הַנִּבְרָאִי לִקְבֹּל

то как может быть, что Творцу, благословен Он, нужно знать все творения посредством десяти Сфирот? Ведь «Создавший глаз — разве Он Сам не увидит?» Разумеется, Сам. Правда, что касается потока влияния и передачи жизненной силы творениям, это должно происходить посредством сосудов десяти Сфирот, ибо иначе творения не смогли бы принять [ее];

Если так, зачем Творцу нужны посредники, чтобы знать Свои творения? Псалмопевец говорит: «Создавший глаз — разве Он не увидит?» Понятно, что жизненная сила должна проходить через сосуды, поскольку творения не могли бы принять ее непосредственно.

מִשְׁאִיכּ לַעֲנִין יִדְיַעַת הַשִּׁיית שִׁיךְ לֹמַר כֵּן חִי וְאִיכּ לְמַה צִּי לַבְּחִי הָעֵינִים שֶׁהֵם הַכֹּלִים מִשׁוּטְטִים כּוֹי דְּהָא בּוֹדָאי הַכֹּל גְּלוֹי וִידוּעַ לִפְנֵי יִתֵּי בְּעֵצְמוֹ בִּיתֵר שְׁאֵת שְׁלֹא עִי אֲמַצְעוּיָהּ כָּלִל:

однако о знании Вс-вышнего, благодаря которому Он знает все творения, нельзя говорить так, упаси Б-г. Если так, зачем необходим аспект глаз — сосудов, которые обозревают и т. д.? Ведь все, несомненно, открыто и известно Ему Самому, благословен Он, в гораздо большей степени, без всякого посредничества сосудов.)

Знание же не зависит от того, что творения способны принять. Несомненно, Б-г Сам знает все, и знает гораздо лучше, без каких-либо посредников. Так зачем говорить о «глазах», которые обозревают?

אֵךְ הָעֵנִין כְּמִי³⁶ כִּי אֵל דְּעוֹת³⁷ הִי שִׁישׁ בִּי בְּחִי בְּדַעַת^{38,39} דַּעַת עֲלִיּוֹן וְדִי. דִּיעַ הוּא בְּחִי מִקִּיף וְסוֹכִיעַ⁴⁰ הֵינּוּ

Однако объяснение таково, как сказано: «Ибо Б-г — Б-г знаний»: в Даат (знании) есть два аспекта — высший Даат и нижний Даат. Высший Даат — это аспект окружающего, свет, окружающий все миры (совев коль альмин), то есть

Ответ заключается в том, что стих «Б-г — Б-г знаний» употребляет множественное число и тем самым указывает на два аспекта Даат. Высший Даат — «окружающий»: подобно свету, окружающему все миры, он относится ко всему свыше, не входя в него.

כי יש בחי' דעת שיודע ורואה הכל רק שהדעת הוא בבחי' מקיף דהיינו שאינו מתפשט בהמדוי' להיות התפעלות מהדבר שהוא יודע או רואה וכענין

есть аспект Даат, который знает и видит все, но это знание пребывает в окружающем состоянии: оно не распространяется в мидот, чтобы вызвать реакцию на то, что оно знает или видит; подобно тому, о чем

Этот высший Даат знает и видит все, но его знание не распространяется в эмоциональные качества, такие как Хесед и Гвура, и потому не вызывает реакции на то, что ему известно.

שנאמר לא הביט און ביעקב⁴¹ שאין הפי' שלא הביט כלל אלא כמ"ש וירא און ולא התבונן⁴² וכמ"ש אם צדקת מה תתן לו⁴³ וע"ז נאמר טהור עינים מראות ברע⁴⁴ שאין ראיתו הרע עושה רושם והתפעלות כלל

сказано: «Не усмотрел он несправедливости в Якове». Это не значит, что Он совсем не смотрел, но, как сказано: «Он видит несправедливость, но не вникает в нее»; и как сказано: «Если ты праведен, что ты даешь Ему?» Об этом сказано: «Слишком чисты очи Твои, чтобы смотреть на зло»: Его видение зла совсем не оставляет следа и не вызывает никакой реакции,

Это иллюстрируется несколькими стихами. «Не усмотрел он несправедливости в Якове» не означает, что Б-г не видит ее; как сказано в книге Йова, Он видит несправедливость, но не вникает в нее. Слова «Если ты праведен, что ты даешь Ему?» показывают, что поступки человека не изменяют Его, а слова «Слишком чисты очи Твои, чтобы смотреть на зло» означают, что на этом уровне видение зла не оставляет на Нем следа.

כי שממית בידים תתפש⁴⁵ ומשם מקור הסליחה⁴⁶ והרחמים שאין מגיע שם שום פגם והוא למעלה מהכלים דע"ס.

ибо «ящерица хватается лапами». И оттуда — источник прощения и сострадания, ведь туда не достигает никакой изъян; этот уровень выше сосудов десяти Сфирот.

Алтер Ребе приводит стих о ящерице, которая «хватается лапами», не поясняя его. Поскольку до высшего Даат не достигает никакой изъян, оттуда исходят прощение и сострадание; этот уровень выше сосудов Сфирот.

רק הפגם והשכר והעונש הוא נמשך ע"י הדעת המתפשט ונמשך במדות ונקי דעת תחתון והוא המתלבש בבחי' ממכ"ע היינו בכלים דע"ס דאבי"ע⁴⁷

Только изъян, а также воздаяние и наказание исходят через Даат, который распространяется и входит в мидот; он называется нижним Даат и облачается в аспект света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), то есть в сосуды десяти Сфирот миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия.

Изъян, воздаяние и наказание относятся к нижнему Даат, который распространяется в мидот. Он облачается в свет, наполняющий все миры, то есть в сосуды Сфирот четырех миров.

ולכן ידיעה זו היא ע"י בחי' עיני ה' שהם הכלים והמדות שע"י נמשך ההתפעלות שכר ועונש שהפגם מגיע בהכלים דייקא

Поэтому это знание осуществляется через аспект «глаз Б-га», то есть сосуды и мидот, посредством которых вызывается реакция воздаяния и наказания: изъян достигает именно сосудов;

Поэтому знание через «глаза Б-га» — сосуды и мидот — приводит к воздаянию и наказанию: изъян, вызванный грехом, достигает самих сосудов.

משא"כ ע"י הידיעה שבדעת העליון שלא ע"י הכלים דע"ס אע"פ שהכל גלוי וידוע לא נמשך מזה התפעלות כו'.^{48, 49}

тогда как знание, пребывающее в высшем Даат и не проходящее через сосуды десяти Сфирот, — хотя все открыто и известно, — не вызывает никакой реакции и т. д.

Высший Даат, действующий не через сосуды, также знает все, но ничто из того, что ему известно, не вызывает реакции воздаяния или наказания.

9 ותדע שכן הוא מענין ידיעה ובחירה שאין הידיעה שהשי"ת יודע שזה יהיה צדיק או רשע מכרחת את הבחירה כלל.⁵⁰ ואיך הוא.

И можно убедиться в этом на примере знания и свободы выбора: знание, благодаря которому Вс-вышний знает, что этот человек станет праведником или нечестивцем, вовсе не вынуждает его к определенному выбору. Как это возможно?

Доказательство приводится из классической проблемы Б-жественного предвидения и свободы выбора: Б-г знает, станет ли человек праведником или нечестивцем, но это знание не вынуждает его выбирать. Как такое возможно?

אלא לפי שידיעה זו שהש"י יודע הכל מקודם אשר נעשה זהו בבחי' דעת עליון שלא ע"י הכלים דע"ס

Дело в том, что знание, благодаря которому Вс-вышний знает все до того, как это совершится, относится к высшему Даат и не осуществляется через сосуды десяти Сфирот.

Поскольку знание Б-га о том, что произойдет, прежде чем это произойдет, принадлежит высшему Даат, который действует не через сосуды Сфирот.

דהא עיני ה' משוטטים לראות המעשה שכבר נעשה שזה נראה לבחי' המלאכים והכלים דבי"ע שנעשה עי"ז פגם וכתם בהמלאך כו' וכנ"ל

Ведь «глаза Б-га обозревают», чтобы увидеть поступок, который уже совершен; его видят ангелы и сосуды миров Брия, Йецира и Асия, и вследствие этого в ангеле возникает изъяз и пятно и т. д., как сказано выше;

«Глаза Б-га обозревают», чтобы увидеть поступок лишь после того, как он совершен: его видят ангелы и сосуды нижних миров, и он оставляет изъяз в ангеле, как объяснялось выше.

משא"כ הידיעה שהקב"ה יודע העתיד ומעשה האדם קודם שנעשה אינו על ידם כלל כ"א ידיעה זו היא במקום גבוה מאד בחי' דעת עליון ולהיות דעת זה בחי' מקיף אינו מכריח את הבחירה שאין האדם מתפעל מזה

тогда как знание, благодаря которому Святой, благословен Он, знает будущее и поступки человека прежде, чем они совершены, вовсе не осуществляется через них. Это знание относится к чрезвычайно высокому месту — к высшему Даат; а поскольку этот Даат пребывает в окружающем аспекте, он не вынуждает человека к определенному выбору, ведь человек не испытывает от него воздействия,

Предвидение осуществляется не через них, а в чрезвычайно высоком, окружающем высшем Даат. Поскольку он пребывает в окружающем аспекте, он не воздействует на человека и не лишает его свободы выбора.

כמו שלא נמשך מדעת זה התפעלות אפי' בהמדות עליונים חו"ג להיות מזה שכר ועונש כנ"ל.

подобно тому как это знание не вызывает реакции даже в высших мидот — Хесед и Гвура, — которая приводила бы к воздаянию и наказанию, как сказано выше.

Так же как этот Даат не вызывает реакции даже в высших качествах Хесед и Гвура, вследствие которой наступали бы воздаяние и наказание, он не вынуждает и человека к определенному выбору.

10 וְשִׁיחָיִי שָׂכָר וְעוֹנֶשׁ זֶהוּ דוֹקָא עֵינֵי דַעַת תַּחְתּוֹן שְׁעֵי הַכִּלִּים וְהַעֲיִנִּים.⁵¹ וְעֵינֵי בִפְרֹדֶס שִׁיד פִּיט בַּעֲנִין יְדִיעָה וּבַחֲרִירָה⁵² שְׂכִי כִי יֵשׁ חִילּוֹק בִּידִיעָה קוֹדֶם שִׁיחָטָא הָאָדָם אַעֲפִי שְׁעֵתִיד לַחֲטוּא. לְאַחַר שִׁחָטָא כּוֹ עֵשׂ.

А воздаяние и наказание осуществляются именно через нижний Даат, действующий посредством сосудов и глаз. См. также «Пардес Римоним», *Sha'ar 4, chapter 9*, о знании и выборе: там сказано, что знание отличается до того, как человек согрешил, хотя ему предстоит согрешить, и после того, как он согрешил, и т. д.; см. там.

Воздаяние и наказание исходят только через нижний Даат, действующий посредством сосудов и «глаз». Алтер Ребе вновь отсылает к «Пардес Римоним», где проводится различие между знанием Б-га до того, как человек согрешил, хотя ему предстоит согрешить, и знанием после того, как он согрешил.

11 וּלְפַמִּי שׁ יוֹבֵן כִּי הַיְדִיעָה קוֹדֶם שִׁיחָטָא זֶהוּ בַּבְּחִי דַעַת עֲלִיּוֹן וְכַנִּיל.

Согласно сказанному, становится понятно, что знание до того, как человек согрешил, относится к высшему Даат, как сказано выше.

Из сказанного следует, что знание Б-га о грехе до его совершения относится к высшему Даат.

וְזִי"ש בְּפִי שְׁמוֹת וִירָא אֱלֹקִים אֶת בְּנֵי⁵³ וַיֵּדַע אֱלֹקִים פִּי לֹא שֶׁנִּתְחַדֵּשׁ הַיְדִיעָה אֲלֵא שֶׁמִּקּוֹדֶם הָיָה בְּדַעַת עֲלִיּוֹן שֶׁלֹּא נִמְשָׁךְ מִזֶּה הַתַּפְעֻלוֹת לִהְיוֹת עוֹנֶשׁ לַפְרָעָה וּשְׂכָר לְיִשְׂרָאֵל

И таков смысл сказанного в главе Шмот: «И увидел Б-г сынов Израиля, и Б-г узнал». Это не значит, что знание возникло тогда впервые; прежде оно пребывало в высшем Даат, и оттуда не исходила реакция, которая привела бы к наказанию фараона и воздаянию Израилю.

Слова «И увидел Б-г сынов Израиля, и Б-г узнал» не означают, что Б-г узнал что-то новое. Он знал все и прежде, но знание пребывало в высшем Даат и не вызывало реакции — ни наказания для фараона, ни воздаяния Израилю.

וְעֵינֵי וִירָא אֱלֹהִים עֵינֵי בַּחֲיֵי עֵינֵי הִי לִרְאוֹת הַמַּעֲשֶׂה כְּשֶׁכָּבַר נַעֲשֶׂה כַּפּוּעַל עֵינֵי וַיֵּדַע אֱלֹקִים שֶׁנִּמְשָׁךְ בַּחֲיֵי הַדַּעַת תַּחְתּוֹן הַמַּתְפַּשֵּׁט בַּמַּדּוֹת לִהְיוֹת שָׂכָר וְעוֹנֶשׁ.

А посредством «и увидел Б-г» — через аспект «глаз Б-га», увидевших поступок, когда он уже был совершен на деле, — произошло «и Б-г узнал»: возник аспект нижнего Даат, распространяющегося в мидот, и это привело к воздаянию и наказанию.

Когда «Б-г увидел» посредством «глаз Б-га» уже совершенный поступок, тогда произошло «и Б-г узнал»: вступил в действие нижний Даат, распространяющийся в мидот и приводящий к воздаянию и наказанию.

12 והנה השגחה זו מבחי' דעת עליון ע"ז נאמר עין ה' אל יראיו⁵⁴ וכתוב עין בעין נראה⁵⁵ כדפ"י באד"ר דף ק"ל ע"א⁵⁶ וע"ש דיוסף הצדיק זכה לזה וזהו

О таком провидении, исходящем от высшего Даат, сказано: «Око Б-га обращено к боящимся Его»; и написано: «Око в око Ты был виден», как объясняется в «Идра Раба», р. 130а; см. там также о том, что Йосеф-праведник удостоился этого. В этом и состоит смысл слов

Провидение, исходящее от высшего Даат, описано словами «Око Б-га обращено к боящимся Его» и «око в око». «Идра Раба» объясняет эти стихи и говорит, что Йосеф удостоился такого уровня.

בן פורת עלי עין⁵⁷ וזכה לזה ע"י ויכלכל יוסף⁵⁸ וזהו טוב עין הוא יבורך⁵⁹ כי נתן מלחמו לדל ע"ש.

«Сын плодovitый над глазом». Он удостоился этого благодаря тому, что «Йосеф содержал»; в этом и смысл слов: «Добрый глаз будет благословлен, ибо он дал бедному от своего хлеба»; см. там.

Йосеф назван «сыном плодovitым над глазом» — сыном, связанным с высшим «оком». Он удостоился этого, содержав свою семью, как сказано: «Добрый глаз будет благословлен, ибо он дал бедному от своего хлеба».

ומזה יובן דבעון סדום שפגמו בזה ע"כ נמנע מהם גלוי בחי' עליונה זו הממתיק כל הדינים בחי' ורב חסד⁶⁰ כו':

Из этого понятно, что из-за греха Сдома, которым они повредили этому качеству, им не было дано раскрытие этого высшего уровня, смягчающего все суды, — аспекта «и велик милостью» и т. д.

Напротив, грех Сдома повредил именно этому качеству, и поэтому его жители были лишены раскрытия высшего уровня «велик милостью», смягчающего все суды.

13 (ע"כ הגה"ה):

(Конец глоссы.)

Здесь отмечен конец длинной глоссы, начавшейся в абзаце 8; далее возобновляется основной текст.

Женские и мужские очи

14 והנה בזהר בסבא דמשפטים דק"ז⁶¹ ע"א פ"י מ"ש עיניו משוטטות אל"ן נוקבין ומ"ש המה משוטטים

אל"ן דכורין וכ"ה בזהר ויחי דרמ"א סע"א^{62.63} דפ"י משוטטים הם בתקוני שכינתא לתתא כו' היינו

Теперь в Зоаре, в «Саба де-Мишпатим», с. 107а, объясняется сказанное: «Его глаза блуждают» (мешоттетот) — это женский род; а сказанное «они блуждают» (мешоттетим) — мужской род. Так же сказано в Зоаре, в разделе «Вайехи», с. 241, конец колонки а, где объясняется, что «блуждающие» находятся в украшениях Шхины внизу и т. д. То есть

Зоар различает два стиха: «Его глаза блуждают» (женский род) относится к женским силам, а «они блуждают» (мужской род) — к мужским. В другом месте Зоар говорит, что «блуждающие» служат украшениями Шхины внизу.

כי יש מלאכים שהם מז"א ויש מלאכים שהם ממלכות⁶⁴ כמ"ש הרח"ו עמ"ש בזהר ר"פ שמות דף ד' ע"א בענין איש וביתו באו^{65.66} וז"ל נ"ב⁶⁷ ת"ת ומלכות ור"ל המלאכים שמן הז"א והמלאכים שמן המל' עכ"ל המק"מ שם.

есть ангелы, происходящие от Зеир Анпин, и ангелы, происходящие от Малхут, как пишет рабби Хаим Виталь, комментируя сказанное в Зоаре в начале раздела «Шмот», с. 4а, о словах «каждый человек пришел со своим домом». Вот его слова: «Примечание: Тиферет и Малхут; то есть ангелы, происходящие от Зеир Анпин, и ангелы, происходящие от Малхут». До сих пор цитата из «Микдаш Мелех» там.

Следовательно, есть два вида ангелов: происходящие от Зеир Анпин (мужского начала) и от Малхут (женского начала). Альтер Ребе приводит это из «Микдаш Мелех», комментария к Зоару, где приводятся слова рабби Хаима Виталя о стихе «каждый человек пришел со своим домом»: «человек» — это Тиферет, а «дом» — Малхут, то есть ангелы каждого из них.

15 והמלאכים שהם בתקוני שכינתא היא בחי' מלכות דאצי' נק' נוקבין וכמש"ש בזהר ד' רמ"ז ע"א כפ"י

בנות צעדה למיהוי עלי שור.⁶⁸ בנות צעדה.

А ангелы, находящиеся в украшениях Шхины, то есть на уровне Малхут мира Ацилут, называются женскими, как сказано там в Зоаре, с. 247а, при объяснении слов «Дочери выступили, чтобы быть на стене» (банот цаада алей шур): «„Дочери выступили“ (цаада):

Ангелы, находящиеся в «украшениях Шхины», то есть в Малхут мира Ацилут, называются женскими. Зоар подтверждает это стихом «дочери выступили (цаада) на стене» из благословения Яакова Йосефу.

צעדות מיבעי ליי אלא ההוא עין דכתיב לעילא ומאן איהו עין משפט כו' ואיהו עין צעדה ופסעת למיטל בנות לתקונהא והיינו בנות צעדה ולא בנים

следовало бы сказать цаадот [во множественном числе]. Но имеется в виду тот глаз, о котором говорилось выше. И что это за глаз? Глаз суда и т. д.; он выступает и шагает, чтобы взять дочерей для своих украшений. Поэтому сказано: „дочери выступили“, а не „сыновья“.

Зоар отмечает, что при существительном «дочери» глагол стоит в единственном числе. Он объясняет, что подлежащее здесь — упомянутый ранее «глаз», «глаз суда», который выступает, чтобы взять «дочерей» для своих украшений. Поэтому в стихе сказано «дочери», а не «сыновья».

פיי שההשגחה הנמשכת עיי הע"ס דמלכות דאצי" שהיא בחי' עין משפט ע"ש מלך במשפט יעמיד ארץ⁶⁹ הוא נמשך ומתלבש בהמלאכים הנקראים בנות שהם בחי' נוקבין.

Смысл в том, что Провидение, нисходящее посредством десяти Сфирот Малхут мира Ацилут, которая является уровнем «глаза суда» — так называют ее в связи со словами «царь судом утверждает землю», — нисходит и облачается в ангелов, называемых «дочерьми», то есть в женский аспект.

Альтер Ребе поясняет: Провидение, исходящее через Сфирот Малхут мира Ацилут, называется «глазом суда», поскольку Малхут — это царь, правящий посредством суда. Оно облачается в ангелов, называемых «дочерьми», то есть в женских ангелов.

16 וזהו בנות צעדה שהמלי צועדת על הבנות עלי שור⁷⁰ לראות ולהשגיח מעשה התחתונים וע"ז נאמר עיניו משוטטות לשון נוקבא. וזהו ענין הכצעקתה הבאה אלי.⁷¹

Таков смысл слов «дочери выступили»: Малхут выступает над дочерьми, «на стене», чтобы видеть и наблюдать за поступками нижних. Об этом сказано: «Его глаза блуждают» — в женском роде. В этом и заключается смысл слов «согласно воплю ее, дошедшему до Меня».

Теперь образ Зоара применяется так: Малхут выступает над своими «дочерьми», женскими ангелами, чтобы наблюдать за поступками находящихся внизу. Это и есть «Его глаза блуждают» в женском роде; этим также объясняется, почему в стихе из маамара говорится о «ее вопле» в женском роде.

לְשׁוֹן נִקְבָּה שֶׁהִיא בַּחֲיֵי מַלְכוּת שְׁנֵקִי דִּינָא דְּמַלְכוּתָא וְהוּא הָעֵלְאָת הַפְּגָם עִי״י הַמְּלָאכִים שֶׁמִּבְּחֵי מִלֵּי וְהַכֵּלִים דְּעִי״ס דְּבַחֵי מִלֵּי הַבֹּאֵה אֵלַי לֹאֲאִי״ס בִּי״ה הַמְּלוּבֵשׁ בְּעִי״ס דֹּאצִּי״י.

— в женском роде, поскольку речь идет об уровне Малхут, называемой «законом царства». Это означает, что порок возносится посредством ангелов, относящихся к уровню Малхут, и сосудов десяти Сфирот уровня Малхут — «дошедший до Меня», то есть до Бесконечного света, благословен Он, облеченного в десять Сфирот мира Ацилут.

Форма женского рода указывает на Малхут, качество «закона царства». «Вопль, дошедший до Меня» — это весть о пороке, возносимая ангелами Малхут и ее сосудами, пока не достигает Бесконечного света, облеченного в Сфирот мира Ацилут.

17 וְעִי״נ אֲרֵדָה נָא וְאֲרָאָה עִי״י מִדַּת הַחֶסֶד וְכִנּוּדָע שֶׁזִּיא רֹבּוֹ חֲסִדִּים אֲנָפוּי דְּמַלְכָא נְהִירִין שֶׁהוּא

И об этом сказано: «Я сойду теперь и посмотрю» — посредством качества Хесед. Как известно, Зеир Анпин в большей степени относится к хасадим (милосердию); «сияет лик Царя», то есть

Ответ Б-га — «Я сойду теперь и посмотрю» — осуществляется через Хесед. Зеир Анпин, мужская конфигурация эмоциональных качеств, в основном состоит из доброты; Зоар описывает его как сияющий лик Царя.

מִי״שׁ עֵינֵי ה' הֵם מְשׁוּטָטִים לִי זָכַר שֶׁהֵם בַּחֲיֵי דְּכוּרִין שֶׁהוּא בַּחֲיֵי חֶסֶד וְאֲרָאָה הַכְּצַעֲקָתָהּ כּוֹי שְׂאוּלֵי עִי״י מִדַּת הַחֶסֶד יִמְצָא לָהֶם זְכוּת.

сказанное: «глаза Б-га, они блуждают» (мешотетим) — в мужском роде; это мужской аспект, то есть Хесед. «И посмотрю, согласно воплю ее» и т. д. — быть может, благодаря качеству Хесед удастся найти для них заслугу.

Речь идет о мужских «глазах Б-га, которые блуждают»: это ангелы Зеир Анпин, относящиеся к Хесед. Слова «и посмотрю» означают, что, быть может, благодаря Хесед удастся найти для Сдома какую-либо заслугу.

Суд и доброта рассматривают одни и те же факты

18 וכמבואר באדר"ז דרצ"ג ע"ב⁷² שבח"י ההשגחה ע"י בח"י עיניו משוטטות ל' נוקבא הוא בח"י דין וההשגחה שע"י בח"י עיני ה' המה משוטטים הוא בח"י רחמים כו' ע"ש.

Как объясняется в «Идра Зута», с. 2936: Провидение посредством уровня «Его глаза блуждают» (мешотетот), в женском роде, относится к суду, а Провидение посредством уровня «глаза Б-га, они блуждают» (мешотетим) относится к милосердию и т. д.; см. там.

В «Идра Зута» прямо сказано, что женские «глаза» относятся к суду, а мужские — к милосердию.

והענין שהוא עד"מ כמ"ש ושפטו העדה⁷³ והצילו העדה⁷⁴ עדת שופטת ועדה מצלת⁷⁵. לפי שבכל דבר יוכל ללמד זכות וחובה

Смысл этого можно пояснить следующим примером. Сказано: «И община будет судить... и община спасет» — община, выносящая решение, и община, оправдывающая. Ведь в каждом деле можно привести доводы как в защиту, так и против.

Примером служит суд: Тора говорит о суде, который и выносит решение, и оправдывает, поскольку в каждом деле есть основания как для обвинения, так и для оправдания.

וע"כ ארז"ל פסילנא ל' לצורבא מרבנן⁷⁶ לדינא דחביב עלי כגופאי ואין אדם רואה חוב לעצמו הרי

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Я устраниюсь от рассмотрения дела ученого Торы, ибо он дорог мне, как собственное тело»; и: «Человек не усматривает в себе вины». Следовательно,

В Талмуде приводятся слова мудреца, устранившегося от суда над ученым Торы, который был ему «дорог, как собственное тело», поскольку человек не усматривает в себе вины.

אע"פ שהוא חייב באמת אינו רואה עליו חובה שמחמת קירוב הדעת והחביבות מוצא מקום ללמד זכות

хотя на самом деле он виновен, в нем не усматривают вины: из-за близости и привязанности находят возможность привести доводы в его защиту.

Любовь и близость побуждают разум искать оправдание даже там, где вина действительно есть.

משא"כ למי שאינו חביב עליו כ"כ ה"י מלמד חובה וכמ"ש וכל יצר מחשבות לבו רק רע⁷⁷ כו'

Тогда как в отношении того, кто не столь дорог, привели бы доводы обвинения. Как сказано: «и все побуждения мыслей его сердца — только зло» и т. д.;

В отношении того, кто не столь любим, те же обстоятельства истолковывают как свидетельство вины. Так, до Потопа Писание говорит, что «все побуждения мыслей его сердца — только зло».

ועי"ז נמשך ויאמר ה' אמחה את האדם⁷⁸ כו' הרי מחמת זה שיצר מחשבות לבו רק רע נמשך ללמד חובה⁷⁹

и вследствие этого прозвучало: «И сказал Б-г: сотру человека» и т. д. Таким образом, поскольку побуждения мыслей его сердца были только злом, возникло основание привести доводы обвинения.

Из этой оценки последовал приговор: «Сотру человека». Злое побуждение было принято как основание для осуждения.

ואח"כ בפי' נח כתיב ויאמר ה' אל לבו⁸⁰ לא אוסיף לקלל עוד את האדמה בעבור האדם

А затем, в разделе «Ноах», сказано: «И сказал Б-г в сердце Своем: не буду более проклинать землю из-за человека,

После Потопа, в разделе «Ноах», Б-г говорит, что больше не будет проклинать землю из-за человека.

כי יצר לב האדם רע מנעוריו הרי שמסבירא זו עצמה שיצר לב האדם רע מצא ללמד זכות שלא יוסיף לקלל את האדמה בעבור האדם

ибо побуждение сердца человека зло от юности его». Следовательно, именно из этого рассуждения — что побуждение сердца человека зло — Он нашел основание оправдать его и не проклинать землю из-за человека вновь.

Б-г приводит причину: «ибо побуждение сердца человека зло от юности его». Тот же самый факт — дурное побуждение человека — теперь становится основанием для снисхождения.

והיינו לפי שהי' התגלות מדת החסד ע"י וירח ה' את ריח הניחוח⁸¹ שבקרבן שהקריב נח המשיך גילוי מדת החסד ללמד זכות בזו הסברא עצמה שנמשך תחלה ללמד חובה ע"י מדה"ד.

И это потому, что произошло раскрытие качества Хесед благодаря словам «И ощутил Б-г приятное благоухание»: жертвоприношение, принесенное Ноахом, вызвало раскрытие качества Хесед, чтобы привести довод в защиту, исходя из того же рассуждения, которое прежде побуждало обвинять посредством качества суда.

Перемена произошла благодаря раскрытию Хесед: когда Б-г «ощутил приятное благоухание» жертвы Ноаха, нисходило качество Хесед, и то же рассуждение, которым суд прежде обосновывал обвинение, стало основанием для оправдания.

וזהו ענין החילוק בין ב' בחינות השגחות הנ"ל (ועמ"ש במ"א ע"פ לעשות הישר בעיני^{82, 83} ה' אלקיך).
וזהו פ"י ארדה נא.

Таково различие между двумя упомянутыми выше аспектами Провидения. (См. также сказанное в другом месте о стихе «поступать правильно в глазах Б-га, Всесильного твоего».) В этом и заключается смысл слов «Я сойду теперь»:

Таково различие между двумя видами Провидения: женским, относящимся к суду, и мужским, относящимся к Хесед. Альтер Ребе отсылает к другому обсуждению стиха «поступать правильно в глазах Б-га, Всесильного твоего», после чего возвращается к объяснению слов «Я сойду теперь».

כי צעקתה היא הבאה מלמטה למעלה שהוא בחי' גבורות ואו"ח ולזה נאמר ארדה נא לשון ירידה הוא
מלמעלה למטה דהיינו בחי' או"י שהוא בחי' חסד להשגיח במדת החסד ללמד זכות.

ибо «ее вопль» — это то, что поднимается снизу вверх, то есть аспект Гвурот и отраженного света (ор хозер). Поэтому сказано: «Я сойду теперь» — слово «сойду» указывает на нисхождение сверху вниз, то есть на аспект прямого света (ор яшар), который относится к Хесед: наблюдать посредством качества Хесед и привести доводы в защиту.

«Вопль» поднимается снизу вверх, подобно «отраженному свету» (ор хозер), относящемуся к строгости. «Сойти» — значит двигаться сверху вниз, подобно «прямому свету» (ор яшар), который относится к Хесед: Б-г нисходит с Хесед, чтобы искать заслугу.

ואראה הכצעקתה הבאה אלי עשו⁸⁴ דהיינו אם עוונם גדול מנשוא כ"כ עד שגם ע"פ החסד לא יוכל
למצוא זכות אז כלה. ואם לא. פ"י אולי ע"י החסד יוכל ללמד זכות כו'.

«И посмотрю, согласно воплю ее, дошедшему до Меня: они поступили так» — то есть, если их грех настолько велик и непереносим, что даже с точки зрения Хесед невозможно найти заслугу, тогда наступит гибель (кала). «А если нет» — то есть, быть может, благодаря Хесед удастся привести доводы в защиту и т. д.

Стих заканчивается словами «поступили ли они совершенно» (кала). Альтер Ребе истолковывает это так: если их грех настолько велик, что даже Хесед не может найти заслугу, наступит гибель (кала); «а если нет» — возможно, Хесед все же найдет основание для оправдания.

וז"ש במדרש ארדה נא ממדה"ר למדה"ד^{85.86} ובזהר דק"ה ע"ב⁸⁷ ארדה נא מדרגא דרחמי לדרגא דדינא⁸⁸ ר"ל להמשיך רחמים ממדה"ר אל בחי מדה"ד ואראה כו'.

И это сказано в Мидраше: «Я сойду теперь» — от качества милосердия к качеству суда; и в Зоаре, с. 105б: «Я сойду теперь» — с уровня милосердия на уровень суда. Имеется в виду: ниспослать милосердие от качества милосердия в аспект качества суда, «и посмотрю» и т. д.

Мидраш и Зоар говорят, что «Я сойду» означает переход от милосердия к суду. Альтер Ребе объясняет: милосердие ниспосылается в само качество суда, чтобы и суд рассматривал происходящее с милосердием.

РАЗДЕЛ 7 • 119-20

Зрение и слух

19 והנה רש"י פי' בחומש ארדה נא למד לדיינים שלא יפסקו דיני נפשות אלא בראיה.⁸⁹ והענין דאיתא בת"ז⁹⁰ ואלין עשר ספירן אינן אזלין כסדרן⁹¹ חד אריך וחד קציר וחד בינוני.

Теперь Раши объясняет в Хумаше слова «Спускаюсь же Я и посмотрю»: «Это учит судей не выносить решения по делам, караемым смертной казнью, иначе как увидев [сами]». Смысл этого в том, что сказано в «Тикуней Зоар»: «И эти десять Сфирот идут в своем порядке: одна длинная, одна короткая и одна средняя».

Раши выводит из слов «Спускаюсь же Я и посмотрю», что судьи не вправе выносить решения по делам, караемым смертной казнью, не увидев всего своими глазами. Чтобы объяснить, почему здесь важно именно «видеть», Альтер Ребе приводит слова «Тикуней Зоар»: Сфирот идут в порядке «одна длинная, одна короткая и одна средняя».

פי' כי ע"ס נחלקי לגי קוין קו הימין חח"נ נקי' חד אריך כי החסד נמשך ומתפשט יותר

Имеется в виду, что десять Сфирот разделяются на три линии. Правая линия — Хохма, Хесед и Нецах — называется «одна длинная», поскольку Хесед распространяется дальше и шире.

Десять Сфирот образуют три линии. Правая линия — Хохма, Хесед и Нецах — «длинная», потому что доброта простирается далеко.

ולכן גמ"ח בין לעניים בין לעשירים⁹² הרי שהחסד מתפשט יותר מהרחמים שעל העשיר אין שיך רחמנות כ"א על העני.

Поэтому дела милосердия совершают и для бедных, и для богатых; значит, Хесед распространяется дальше, чем сострадание, ведь сострадание уместно по отношению к бедному, но не к богатому.

Талмуд учит, что дела милосердия совершают как для бедных, так и для богатых, тогда как сострадание проявляют только к бедным. Следовательно, доброта простирается дальше, чем сострадание.

וקו השמאל בג"ה נק' חד קציר שאינו נמשך כ"א למי שהגון ביותר. וקו האמצעי נק' בינוני שמרחם על מי שנופל רחמנות.

Левая линия — Бина, Гвура и Ход — называется «одна короткая», поскольку она распространяется лишь на того, кто наиболее достоин этого. Средняя линия называется «средней», поскольку сострадает тому, кто нуждается в сострадании.

Левая линия — Бина, Гвура и Ход — «короткая»: она простирается лишь на наиболее достойных. Средняя линия — «средняя»: она сострадает тому, кто оказался в положении, вызывающем сострадание.

20 והנה יש ראייה ושמיעה הראיה נמשך מבחי' חכמה קו הימין ושמיעה מכינה קו השמאל. וכנודע מענין ראובן ושמעון⁹³

Есть зрение и есть слух. Зрение нисходит с уровня Хохмы, правой линии, а слух — с уровня Бины, левой линии. Это известно из объяснения имен Реувен и Шимон.

Зрение и слух соответствуют двум сторонам: зрение — Хохме справа, слух — Бине слева. Это известно из имен Реувен (от слова «видеть») и Шимон (от слова «слышать»).

ולכן הראי' היא מלמעלה למטה והשמיעה ממטה למעלה שהאותיות מתעלים ונכנסים לאוון השומע ולזה ג"כ הראי' נשפלת למטה יותר מהשמיעה שרואה דבר גשמי

Поэтому зрение направлено сверху вниз, а слух — снизу вверх, поскольку звуки поднимаются и входят в ухо слушающего. По этой же причине зрение опускается ниже, чем слух: оно видит материальный предмет,

Зрение направлено сверху вниз, тогда как слух — снизу вверх, поскольку звуки поднимаются к уху. Поэтому зрение достигает более низкого уровня — оно охватывает даже материальные предметы.

משא"כ השמיעה היא רק קול ודבור כי הראי היא מבחי' חד אריך וכנודע שיסוד אבא אריך כו'.

в отличие от слуха, который воспринимает лишь голос и речь. Ведь зрение относится к уровню «одна длинная»; и известно, что Йесод Аба длинен и так далее.

Слух, напротив, воспринимает только голос и речь. Зрение относится к «длинной» линии; Альтер Ребе добавляет каббалистическое учение о том, что Йесод Аба (Хохмы) длинен.

וזהו מ"ש ארדה נא ואראה כי הכצעתה הבאה זהו כמו בחי' שמיעה שמבחי' בינה ולכן היא הבאה מלמטה למעלה והוא בחי' קו השמאל אבל ארדה נא ואראה בבחי' ראייה שהוא בחי' חסדים כו':

Именно об этом сказано: «Спускаюсь же Я и посмотрю». Слова «по воплю ее, который дошел» соответствуют уровню слуха, относящегося к Бине; поэтому он поднимается снизу вверх и представляет собой уровень левой линии. Но слова «Спускаюсь же Я и посмотрю» относятся к уровню зрения — к Хеседу и его доброте и так далее.

Применительно к стиху: «воплъ ее, который дошел» подобен слуху, относящемуся к Бине и поднимающемуся снизу вверх по левой линии. «Спускаюсь же Я и посмотрю» — это зрение, относящееся к доброте. Б-г отвечает на вопль не одним лишь слухом: Он «спускается и смотрит», проявляя Хесед.

В СЛУЖЕНИИ

В маамаре говорится, что Йосеф удостоился высшего Провидения — «очи Б-га обращены к трепещущим перед Ним» — благодаря тому, что поддерживал других: «кто добр очами, тот будет благословен, ибо он делился хлебом своим с бедными». Сдом искажил именно это качество и был его лишён. Маамар также показывает, на примере судьи, любящего того, кого он судит, что близость и доброта позволяют найти оправдание в тех же фактах, которые суд осудил бы.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Чем «открыто и известно» отличается от того, как человек приходит к знанию, и почему это различие отвечает на вопрос философов о множественности?
2. Если Б-г знает всё Сам по Себе, почему Писание говорит об «очах», блуждающих по земле? Какова роль сосудов и ангелов?
3. Как два уровня Даат объясняют, почему предведение Б-га не принуждает человека к определённом свободному выбору?
4. Один и тот же факт — «помышление сердца человеческого зло» — сначала приводит к Потопу, а затем к обещанию Б-га больше никогда не проклинать землю. Что, согласно маамару, изменилось?
5. Почему маамар связывает слова «сойду и посмотрю» со зрением, а не со слухом, и что это говорит о правиле Раши, согласно которому судьи должны сами увидеть происходящее?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 הנה הכצעקתה הוא לשון נקבה וכן הבאה, ועשו לשון נקבה ולשון זכר

В другом варианте этого маамара вопрос сформулирован так: «воплъ ее» стоит в женском роде и единственном числе, а «поступили» — во множественном числе и мужском роде. Там также задается вопрос, как к Б-гу можно отнести «нисхождение»; в двух рукописях, упомянутых там, добавлен еще один вопрос: почему нисхождение поставлено в зависимость от вопля.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"צ פרשיות ע' קו הקושיא "מה שבתחלה אמר הכצעקתה לשון נקבה ולשון יחיד ואח"כ אמר עשו לי רבים ולשון זכר". ושם מוסיף עוד קושיא "מהו ענין הירידה הזאת האיך שייך ירידה לפניו". וראה שם בשולי העמוד מבי' כתי' דשם נוסף עוד קושיא "מה טעם תלה (הירידה הכצעקתה) הירידה בצעקתה אם ירד דוקא ויראה כו'" ע"ש בארוכה. ובאוה"ת בראשית כרך ד תשל"ו, א.

2 הלא משמים הביט ה'

«Б-г взглянул с небес; Он увидел всех сынов человеческих». Альтер Ребе приводит эти слова, спрашивая, зачем Б-гу, видящему все с небес, нужно «сходить», чтобы увидеть.

Psalms 33:13 תהילים ל"ג:י"ג

מִשְׁמֵי הַבַּיִת ה' רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם:

Вс-вышний взирает с небес; Он видит всех сынов человеческих;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 דינא דמלכותא דינא

Талмудическое правило: «Закон царства есть закон». Здесь оно служит намеком на то, что Малхут, «царство», — это атрибут закона и суда.

Bava Kamma 113a:14-16 בבא קמא קי"ג א:י"ד-ט"ז

ומוכסין. והאמר שמואל: דינא דמלכותא דינא! אמר רבי חנינא בר כהנא אמר שמואל: במוכס שאין לו קצבה. דבי רבי ינאי אמרי: במוכס העומד מאליו. איכא דמתני לה אהא: לא ילבש אדם בלאים אפילו על גבי עשרה בגדים, להבריח בו את המכס. מתניתין דלא כרבי עקיבא. דתנא: אסור להבריח את המכס. רבי שמעון אומר משום רבי עקיבא: מותר להבריח את המכס.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

4 מלך במשפט יעמיד ארץ

«Царь правосудием утверждает землю». Эти слова показывают, что суд Малхут поддерживает, а не разрушает.

Proverbs 29:4 משלי כ"ט:ד

מֶלֶךְ בַּמִּשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוֹמוֹת יִהְיֶה־סֶּנָּה:

Царь правосудием утверждает землю, а любящий подарки разрушает её.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כט, ד.

5 «Сойду теперь и посмотрю, поступили ли они во всем согласно воплю ее, пришедшему ко Мне». Этот стих о Сдоме — исходный текст маамара.

בראשית י"ח:כ"א Genesis 18:21

אֲרָדָה־נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עֲשׂו כָּלָה וְאִם־לֹא אֵדְעָה:

Сойду же и посмотрю, поступают ли они вполне согласно воплю, дошедшему до Меня; а если нет, узнаю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 בערב היא באה

«Вечером она приходила» — сказано о девушках, приведенных к царю Ахашверошу. Этот стих цитируется как еще один пример глагола «приходила» (ba'ah) в женском роде, соответствующего слову «пришедшая» (haba'ah) в нашем стихе.

אסתר ב':י"ד Esther 2:14

בְּעֶרֶב הָיָה בָּהָּ וּבִבְקָר הָיָה שָׁכָה אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים שְׁנֵי אֲלֵיָד שֶׁעָשְׂנוּ סֵרִיס הַמֶּלֶךְ שֶׁמֶר הַפִּילִגְשִׁים לֹא־תִבּוֹא עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי אִם־הַפֶּזַץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרָאָה בָשֵׁם:

Вечером она шла, а наутро возвращалась во второй дом женщин, под надзор Шаашгаза, царского евнуха, хранителя наложниц; она больше не приходила к царю, если только царь не желал ее и не называл ее по имени.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 2

7 ורחל באה

«И Рахель пришла с овцами отца своего». Еще один пример глагола «пришла» (ba'ah) в женском роде, завершающий ряд примеров к слову «пришедшая» в нашем стихе.

בראשית כ"ט:9 Genesis 29:9

עוֹדְנוּ מְדַבֵּר עִמָּם וְרַחֵל בָּאָה עִם־הַצֹּאן אֲשֶׁר לְרָעִיָּה כִּי רָעָה הוּא:

Пока он еще говорил с ними, пришла Рахель с овцами отца своего, ибо она пасла их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כט, ט.

8 וביאור הענין . יש להקדים לשון השגור

В примечании «Кехот» сказано, что начиная с этого места рассуждение следует сопоставить с этим более поздним маамаром, посвященным той же теме.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מכאן ואילך ראה ד"ה השמר לך תרל"ה כרך א ע"ב ואילך.

9 בדחז"ל גלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם

Талмуд использует выражение «Открыто и известно Тому, Кто сказал — и возник мир» в рассказе о рабби Меире, которому не было равных в его поколении. Альтер Ребе опирается на устойчивую формулировку этого выражения.

Eruvin 13b:3 י"ג ב:גירובין עירובין

אמר רבי אחא בר חנינא: גלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם שאין בדורו של רבי מאיר כמותו, ומפני מה לא קבעו הלכה כמותו? שלא יכלו חביריו לעמוד על סוף דעתו. שהוא אומר על טמא טהור ומראה לו פנים, על טהור טמא ומראה לו פנים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Kiddushin 30b:21-22 כ"א-כ"ב י"ד כ"א:ידושין קידושין

וכן בדיו, ששלישן שותפין בו. תנו רבנן: שלשה שותפין הן בקאדם: הקדוש ברוך הוא, ואביו, ואמו. בזמן שאדם מכבד את אביו ואת אמו אמר הקדוש ברוך הוא: מעלה אני עליהם כאילו דרתי ביניהם, וכבודני. תניא רבי אומר: גלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם שבן מכבד את אמו יותר מאביו, מפני

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Chullin 63b:9-10 ט"ז-ט"ח ב:חולין חולין

תניא רבי אומר גלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם שבהמה טמאה מרובה מן הטהורות לפיכך מנה הכתוב בטהורה גלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם שעופות טהורין מרובין על הטמאין לפיכך מנה הכתוב בטמאין מאי קמ"ל כדרב הונא אמר רב ואמרי לה אמר רב הונא אמר רב משום ר' מאיר לעולם ישנה אדם לתלמידו דרך קצרה

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

Sanhedrin 76b:13-14 י"ג-י"ד ט"ז-ט"ח ב:סנהדרין סנהדרין

תנא נמי הכי: רבי אומר, גלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם שהפרזל ממית בכל שהוא, לפיכך לא נתנה תורה בו שיעור. והני מילי דבריה מיקרו. וכבש עליו לתוך המים. רישא רבויא קא משמע לן, וסיפא רבויא קא משמע לן. רישא רבויא קא משמע לן: אף על גב דלאו איהו דחפו, כיון דאין יכול לעלות משם ומת - חייב. סיפא רבויא קא משמע לן: אף על גב דחפו, כיון דכולו לעלות משם ומת - פטור.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כמה פעמים בש"ס ואחדים מהם: עירובין יג, ב. קידושין ל, ב. לא, א. חולין סג, ב. סנהדרין עו, ב ועוד. וראה בדרך מצותיך מצות דין עבד עברי פרק ב. המשך תעריב פרק רלא. ד"ה והנה נתיל תרס"ג.

10 גלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם

То же выражение встречается в рассуждении о сыне, почитающем мать больше отца. Это показывает, что оно является устойчивым оборотом в речи мудрецов.

Kiddushin 31a:1 א"א:ידושין קידושין

שמשדלתו בדברים, לפיכך הקדים הקדוש ברוך הוא כיבוד אב לביבוד אם. וגלוי וידוע לפני מי שאמר והיה העולם שהבן מתירא מאביו יותר מאמו, מפני שמלמדו תורה, לפיכך הקדים הקדוש ברוך הוא מורא האם למורא האב.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

11 כי הנה הפילוסופים נלאו להשיג ענין ההשגחה פרטית

В «Тании» цель цимцума и сокрытия, из-за которых мир кажется отдельным, объясняется необходимостью царствования Б-га над народом. Здесь рассматривается то же противоречие между единством Б-га и миром множества отдельных вещей.

תניא, חלק שני: שער היחוד והאמונה Tanya, Sha'ar HaYichud 7:15 ז"ט:ו

והנה, מכאן יש להבין שגגת מקצת חכמים בעיניהם, ה' יכפר בעדם. ששגו וטעו בעיונם בכתבי האר"י וזרונם לברכה, והבינו ענין הצמצום המוזכר שם כפשוטו, שהקדוש ברוך הוא סילק עצמו ומהותו חס ושלוש מעולם הזה, רק שמשגיח מלמעלה בהשגחה פרטית על כל היצורים כולם, אשר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא ח"ב פ"ו (פג, ב). מאמרי אדה"ו תק"ע ע' נג, ובארוכה בסה"מ תרמ"ג ע' קכד. ד"ה ויחי יעקב תרנ"ב ע' כט ואילך. שם ע' קכו. ובאזה"ת בראשית כרך ד תתשלו, א שהקושיא שייך יותר בעיקר התהוות ריבוי התחלקות הנבראים מהאחד הפשוט. במאמרי אדה"א בראשית ע' קכד כי שקושיית החוקרים על עיקר ענין ההשגחה [ולא להשיג כמו שכתב כאן].

12 אין אדם נוקא אצבעו מלמטה

«Человек не ушибет палец внизу, если только об этом не объявят свыше». Эти слова выражают частное Провидение, охватывающее даже мельчайшие события.

חולין ז' ב:ט"ו-ט"ז Chullin 7b:15-16

ואמר ר' חנינא אין אדם נוקא אצבעו מלמטה אלא א"כ מכריזין עליו מלמעלה שנאמר (תהלים לו, כג) מה מצעדי גבר כוננו (משלי כ, כד) ואדם מה יבין דרכו א"ר אלעזר דם ניקוף מרצה כדם עולה אמר רבא בגדול ימין ובניקוף שני והוא דקאזיל לדבר מצוה אמרו עליו על ר' פנחס בן יאיר מימיו לא בצע על פרוסה שאינה שלו ומיום שעמד על דעתו לא נהנה מסעודת אביו:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

Zohar III, 274b זח"ג רעד, כצ"ח

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין ז, ב. זח"ג רעד, ב.

13 הכצעקתה הבאה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המשך הפסוק ארדה נא.

14 בערב היא באה

Здесь цитируются слова из Esther 2:14; отрывок приведен ниже.

אסתר ב':י"ד Esther 2:14

בערב היא באה ובבקר היא שבה אל-בית הנשים שני אל-יד שעשנו סריס המלך שמר הפילגשים לא-תבוא עוד אל-המלך כי אס-תפץ בה המלך ונקראה בשם:

Вечером она шла, а наутро возвращалась во второй дом женщин, под надзор Шаашгаза, царского евнуха, хранителя наложниц; она больше не приходила к царю, если только царь не желал ее и не называл ее по имени.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ב, יד.

15

ולהעיר ממרו"ל בכ"מ

В примечании слова «Тот, Кто сказал — и возник мир» сопоставляются с выражением вроде «Тот, Кто приводит мир в бытие»; там сравниваются различие между «Он повелел — и они были сотворены» и «Элоким сотворил» и подразумеваемое здесь различие. Добавленные слова указывают, что даже на уровне приведения миров в бытие знание Б-га пребывает в состоянии «открыто и известно».

שבת נ"ה א:ח-ט-8:55a Shabbat

אמר לה: גלוי וידוע לפני שאם מיחו בהם לא יקבלו מהם. (אמר) [אמרה] לפניו: רבוננו של עולם! אם לפניך גלוי, להם מי גלוי? והיינו דכתיב: "זמן בחר וכתולה טף ונשים תהרגו למשחית ועל כל איש אשר עליו חתו אל תגשו וממקדשי תחלו". וכתיב: "ויחלו באנשים הזקנים אשר לפני הקדש". תני רב יוסף: אל תקרי "מקדשי" אלא "מקדשי" — אלו בני אדם שקימו את התורה כלה מאליה ועד תיו. ומיד: "והנה ששה אנשים באים מדרך ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

גלוי וידוע לפני (שבת נה, א. ועוד) — ובאם לא הי אדה"י מעתיק כאן הסיום "מי שאמר והי העולם" הי כולל גם מחז"ל אלו, וי"ל שמרמז בזה עוד דוגמא וראי ממאמרם "שאמר והי העולם" (ולא — "שמהווה העולם", וע"ד החילוק בין "ציוה ונבראו" ו"ברא אלקים" — תו"א מג"א צו, ג). ועוד ענין — שאפילו בדרגת הדההוות עולמות — ג"כ ישנו אופן ד"גלוי וידוע". לקו"ש ח"ח ע' 197. ראה ספר הערכים חב"ד ח"ד ע' תקכו. ראה גם לקמן לו, א.

АБЗАЦ 3

16

שאינ ידיעתו ית

В этом маамаре объясняется, что сотворенные существа, даже высшие ангелы, остаются разделенными и ограниченными, тогда как Б-г есть простое единство; рассуждение о знании Б-га строится на этом противопоставлении.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת שה"ש כא, ב.

17

הרי דעתו מלוכשת בידיעה זו

Там сказано, что Провидение Б-га охватывает каждую подробность, но не так, как у человека, чей разум облекается в познаваемое: «все открыто и известно пред Ним», и Он одним взглядом видит все поколения до последнего. Там есть ссылка на этот маамар.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת שה"ש כא, ב.

18

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли». Эти слова показывают, что знание Б-га отличается по самой своей

природе от человеческого.

ישעיהו נ"ה:ח-8:55a Isaiah

כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, ח.

19

והנה כתיב שבעה אלה

В этом отрывке говорится о двух видах Провидения, соответствующих высшему и низшему единству: Б-г иногда взирает посредством Хеседа, иногда посредством Гвуры — и в Зеир Анпин, и в Малхут. Согласно примечанию, там дается отсылка к этому месту.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת ראה כד, א. שמע"צ צא, ד — מציין לכאן.

20

שבעה אלה עיני ה' המה משוטטים בכל הארץ

«Эти семь — глаза Б-га; они блуждают по всей земле» — здесь употреблена форма мужского рода meshotetim.

זכריה ד:י-10:4 Zechariah

כי מי בו ליום קטנות ושמחו וראו את-הָאֵלֶּן הַבְּדִיל בֵּיד זְרַבְבָּל שְׂכַעְה־ אֵלֶּה עֵינֵי ה' הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל-הָאָרֶץ:

Ибо кто презрел день малых свершений? Ибо они увидят с радостью отвес в руке Зерубавеля — эти семеро, глаза Б-га, обозревающие всю землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21

כי ה' עיניו משוטטות בכל הארץ

«Ибо глаза Б-га блуждают по всей земле» — здесь употреблена форма женского рода meshotetos; далее обе формы связываются с двумя видами Провидения.

דברי הימים ב ט"ז:9-16 II Chronicles

כי ה' עֵינָיו מְשַׁטְטוֹת בְּכָל-הָאָרֶץ לְהַתְחַזֵּק עִם-לִבְכֶּם שְׁלֹם אֱלֹוֵי נִסְכְּלֹת עֲלֵיזֹאת כִּי מַעֲתָה יֵשׁ עִמָּךְ מִלְחָמוֹת:

Ибо очи Вс-вышнего обозревают всю землю, чтобы явить Свою силу тем, чьё сердце всецело предано Ему. В этом ты поступил безрассудно; отныне у тебя будут войны».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

כי נודע שבע"ס יש אורות וכלים

В этом варианте света и сосуды связываются с предыдущим вопросом: та же трудность возникает в связи с десятью различными Сфирот мира Ацилут, исходящими из простого Бесконечного света, который выше всякого разделения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"א בראשית ע' קפד מקשר זה אלמעלה וי"ל שם: "אך באמת קושיא זו תפול גם כן על מציאות עשר ספירות דאצי" ממאצילן שהוא ג"כ בחי' התחלקות עשר מציאות פרטים . ואיך נמצא זאת מבחי' אור א"ס הפשוט שהוא מופשט מגדר התחלקות מכל וכל" ע"ש. וראה פרשיות ע' קז. אוה"ת בראשית כרך ד תשלו, א.

23 כי בחיי חו"ג זהו בחיי כלי

Там объясняется, что Хесед и Гвура являются сосудами в Зеир Анпин, где свет принимает свойства сосудов, тогда как в Арих Анпин «нет левой стороны», поскольку сосуд полностью пребывает в самоустранении перед светом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה אין עומדין תרס"ו (בהמשך תרס"ו ע' תפא) מפרש: והיינו בוי"א לפי שהאור נעשה כמהות הכלים כו', אבל בא"א לית שמאלא בהאי עתיקא לפי שהכלי בטל לגמרי אל האור וה"ה כמהות האור כו' עכ"ל ע"ש.

24 מחנה מיכאל מקבלים מבחי חסד כו'

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 235b.

זח"ג רלה, Zohar III, 235b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג רלה, ב. ובכ"מ.

АВЗАЦ 4

25 קונה לו קטיגור אחד

«Совершивший один грех приобретает себе одного обвинителя». Здесь «обвинитель» понимается как изъян, который грех наносит определенному ангелу.

משנה אבות ד':י"א Pirkei Avot 4:11

רבי אליעזר בן יעקב אומר, העושה מצוה אחת, קונה לו פרקליט אחד. והעוהר עברה אחת, קונה לו קטגור אחד. תשובה ומעשים טובים, כתרנים בפני הפרענות. רבי יוחנן הסנדלר אומר, כל כנסיה שהיא לשם שמים, סופה להתקיים. ושאינה לשם שמים, אין סופה להתקיים:

Рабби Элизер бен Яаков сказал: тот, кто исполняет одну заповедь, приобретает себе одного защитника, а тот, кто совершает один проступок, приобретает себе одного обвинителя. Раскаяние и добрые дела служат щитом от наказания. Рабби Йоханан Хасандлар сказал: всякое собрание, созданное ради Небес, в конце концов пребудет; а всякое собрание, созданное не ради Небес, в конце концов не пребудет.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АВЗАЦ 5

26 וגם המלאכים המקבלים מהם

Ссылка на ангелов, получающих от сосудов; тот же маамар ниже цитируется в связи со словами «Он не увидит беззакония в Якове».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה וזה סיני תרנ"ג ע' רא.

27 מארי דעינין

Указано в связи с ангелами, называемыми «владыками глаз».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' אוה"ת וירא כרך ד תשלו, א. פי עקב ע' תקצו.

АВЗАЦ 6

28 דע מה למעלה ממך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ב, א.

29 דע מה למעלה ממך עין רואה

«Знай, что над тобой есть глаз, который видит, ухо, которое слышит, и все твои дела записаны в книге». Эти слова поддерживают представление о Б-жественных «глазах», наблюдающих за каждым поступком.

משנה אבות ב':א' Pirkei Avot 2:1

רבי אומר, איזוהי דרך ישרה שיכיר לו האדם, כל שהיא תפארת לעושיה ותפארת לו מן האדם. והוי זהיר במצוה קלה כבחמורה, שאין אתה יודע מתן שכרן של מצות. והוי מחשב הפסד מצוה כנגד שכרה, ושכר עברה כנגד הפסדה. והסתכל בשלשה דברים ואי אתה בא לידי עברה, דע מה למעלה ממך, עין רואה ואין שומעת, וכל מעשיך בספר נכתבין:

Рабби сказал: какой путь прям, который человеку следует избрать для себя? Тот, который служит честью для избравшего его и [за который] он удостоивается чести от других. Будь внимателен к лёгкой заповеди, как к тяжёлой, ибо тебе неведома награда за исполнение заповедей. Взвешивай также ущерб, который может повлечь исполнение заповеди, против награды за неё, и выгоду, которую может принести совершение проступка, против ущерба, который он влечёт. Размышляй о трёх вещах — и не попадёшь во власть греха: знай, что над тобой есть Око, которое видит, ухо...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

30 והוא ע"ד גלוי וידוע

В примечании сказано, что этот отрывок отсылает сюда; в его маамаре разделенные сотворенные существа противопоставляются простому единству Б-га, а Провидение объясняется как состояние «открыто и известно».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלק"ת שה"ש כא, ב מציין לכאן. ראה ד"ה צהר תעשה תרע"ג.

АВЗАЦ 7

31 שו"ה משוטטות — בבחי גלוי וידוע

Согласно примечанию, приведенное там «Or a-Tora» отсылает к этому отрывку.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת סידור ע' נ מציין לכאן. ענין הידיעה נתבאר בארוכה בספר הערכים-חב"ד ח"ד בערך אורות דספירות "פשיטותם" ע' פד ואילך, ובמילואים שם ע' תקכו, שהכוונה כאן בתו"א דזה מה שהוא יודע הוא לא מצד שהוא רואה כבר את המעשים, כי אם שהידיעה היא מחמת עצמו, ע"ש. ראה ביאוה"ו להצ"צ כרך א ע' סה ואילך.

אָבְזָאֵץ 8

32

וְעִינֵי בִפְרֵס שַׁעַר

В параллельной версии добавлено: как объясняет «Пардес» в нескольких местах, на вопросы философов о цепи нискождения миров от Первопричины можно ответить лишь посредством мудрости Каббалы; поэтому десять Сфирот мира Ацилут названы в «Зоаре» «тайной святой веры».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"צ פרשיות ח"א ע"ק "וכמבואר בפרס בכמה דוכתי שא"א לתרץ קושיות הפילוסופי וכל המבוכים שנבוכו בענין ההשתלשולי מאח"פ אם לא ע"י חכמת הקבלה וע"כ נק' בחי" ע"ס דאצי בוהר בשם רזא דמהינותא קדישא כידוע".

33

וְשַׁעַר דִּי פִּיט

Алтер Ребе отсылает читателя к «Пардес Римоним» рабби Моше Кордоверо, Sha'ar 4, chapter 9, где обсуждается эта тема; ниже он вновь обращается к той же главе в связи со знанием и свободой выбора.

Pardes Rimmonim 4:10-11א"י-י"ד פרס רמונים ד'

... ועוד נשמתא אית לה כמה שניין ומקרים וסבות דאתקריאו לה, מה דלאו הכי למארי כלא. ובג"ד היא אדמייא לגביה בשולטנותא דילה על כל אברי גופא, אבל לא במלה אחרא עכ"ל. ומתוכו מתבארים כל חלקי וצדדי הדרוש הנדרש בשער זה. ועתה רצוננו להאריך בביאורו ובפרטי דבריו מפני רבוי תועלתו. ועוד שמתוכו יתבאר רוב מה שפי בפרקים הקודמים. ופי' חכם בכל מיני חכמות, מפני שיש בחי' רבות אל החכמה והבינה. והם מיני חכמות כפי שנוי ורובי הבחינות. ובכלן מתפשט הא"ס כדי לפעול כל הפעולות כי אין בכח המדות לפעול פעולות וזולתו. ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

34

וּבְרַע"מ פִּי שׁוּפְטִים דִּי עֲרִי"ה סַע"א

Отрывок Ra'aya Mehemna из «Зоара» о Шофтим, приведенный как дополнительный источник по этой теме.

Zohar, Shoftim 3:11-4:20כ"ב-כ"ד ספר הזהר, שופטים ג' י"א-ד' כ"ב

35

הַיּוֹצֵר עֵין הָלֹא יֵבִיט

«Создавший глаз — разве Он не увидит?» Стих заостряет вопрос: Б-гу не нужен посредник, чтобы видеть.

Psalms 94:9ט"ד:ט תהילים צ"ד

הַנֹּטֵעַ אֵינֶן הָלֹא יִשְׁמַע אִם-יֵצֵר עֵין הָלֹא יֵבִיט:

Тот, кто насадил ухо, разве не услышит? Тот, кто создал глаз, разве не увидит?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צד, ט.

36

אֶךְ הָעֵינִין כִּמְ"שׁ

Согласно примечанию, начиная с этого места раздел приводится там в иной последовательности, с дополнениями и пояснениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן נעתק בסה"מ תרכ"ט (הוצאת תשנ"ב) ע' לה בשינוי סדר עם הוספות וביאורים.

37

כִּי אֵל דְּעוֹת הִי

«Ибо Б-г — Б-г знаний (деот)». Множественное число истолковывается как указание на два аспекта Даат — высший и нижний.

I Samuel 2:3ג' א' ב' שמואל א'

אֶל-תִּרְבּוּ תִדְבְּרוּ גְבָהָהּ גְבָהָהּ יֵצֵא עֵתָּה מִפִּיכֶם כִּי אֵל דְּעוֹת הָיָה לָנוּ וְנִתְּנָנוּ עֲלֵינוּ:

Не умножайте высокомерных речей; да не исходит дерзость из уст ваших, ибо Вс-вышний — Б-г знания, и Им взвешиваются деяния.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-א ב, ג. ראה אוה"ת בראשית כרך ד תשלו, א. סה"מ תרכ"ז ע' קמה ואילך. סה"מ תרכ"ט כט ואילך.

38

שִׁישׁ ב' בַּחֲ"י בַּדְּעַת

Примечание Kegot указывает для этих слов на Zohar III, 291a.

Zohar III, 291א, רצ"ג זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג רצ"א, א.

39

שִׁישׁ ב' בַּחֲ"י בַּדְּעַת

В примечании Kehot этот отрывок «Зоара» приводится как источник учения о двух аспектах Даат.

ספר הזהר, האדרא זוטא י"ט פ"ז-19:87-22:95 Zohar, Idra Zuta כ"ב:צ"ה

40

שִׁישׁ ב' בַּחֲ"י בַּדְּעַת . . מִקִּיף וְסוֹכִי"ע

Отрывок о Реэ связывает два вида самоустранения — высшее и низшее единство — с двумя видами провидения свыше. Это соответствует различию, проводимому здесь между окружающим высшим Даат и нижним Даат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת ראה כד, א. שמע"צ צא, ד. ובכ"מ.

41

לֹא הִבִּיט אוֹן בִּיעֶקֶב

Слова Билама: «Не усмотрел он несправедливости в Яакове». Их толкуют так: Б-г видит, но не реагирует; так действует высший Даат.

במדבר כ"ג:21 Numbers 23:21

לֹא-הִבִּיט אֹן בְּעֵקֶב וְלֹא-רָאָה עֵמֶל בְּיִשְׂרָאֵל הִי אֶלְקִיו עֲמוֹ וְתִרְעוּת מִלֶּךְ בּוֹ:

Не видит Он беззакония в Яакове, и не усматривает злобы в Израиле; Вс-вышний, его Б-г, с ним, и клики Царя среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כג, כא. ראה ד"ה וחר סיני תרנ"ג ע' רא "דאין פירושו שלא ראה את האון כלל דהכל גלוי וידוע לפניו, אלא שאינו מתפעל מזה וכמו שפרש"י שם שאינו מדקדק עמהם להתבונן בהאון ועמל שלהם".

42

וירא און ולא התבונן

«Он видит несправедливость, но не вникает в нее». Этот стих поясняет предыдущий: Он видит, но виденное не оказывает на Него воздействия.

איוב י"א:י"א Job 11:11

כִּי־הוּא יָדַע מִתִּישׁוּא וַיֵּרָאֵנוּ וְלֹא יִתְבּוֹנֵן:

Ибо Он знает людей низких; и когда видит беззаконие, разве не принимает Он его во внимание?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יא, יא. סה"מ תרנ"ג שם "והטעם מה שוירא און ולא התבונן הוא מפני שהפגם ממעשה התחתונים אינו מגיע לשם, והיינו בבחי' עצמיות אוא"ס שהוא למעלה מעלה מבחי' עולם, ולכן מה שנעשה בעולם אינו נוגע שם כלל" ע"ש. ראה המשך תער"ב כרך ג' ע' אישסט.

43

אם צדקת מה תתן לו

«Если ты праведен, что ты даешь Ему?» На уровне высшего Даат поступки человека ничего в Б-ге не меняют.

איוב ל"ה:ז Job 35:7

אִם־צִדְקָתְךָ מִה־תִּתֶּנִּי לוֹ אוֹ מִה־מִּדְּךָ יִקָּח:

Если ты праведен, что даешь Ему? Или что принимает Он из руки твоей?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לה, ז.

44

טהור עינים מראות ברע

«Слишком чисты очи Твои, чтобы смотреть на зло». Это понимается как видение зла, которое не оставляет никакого следа.

חבקוק א:י"ג Habakkuk 1:13

טָהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָע וְהַבֵּיט אֶל־עֲמָל לֹא תוֹכֵל לָמָּה תִּבְדֹּּדִים תִּתְּרִישׁ בְּכֹלֶּךָ רָשָׁע צָדִיק מִמֶּנּוּ:

Ты, чьи очи слишком чисты, чтобы видеть зло, и Который не может взирать на злодеяние, почему же Ты смотришь, когда поступают вероломно, и молчишь, когда нечестивый поглощает того, кто праведнее его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חבקוק א, יג.

45

שממית בידים תתפש

«Ящерица хватается лапами, и она во дворцах царя». Этот стих мимоходом приводится в рассуждении о высшем Даат.

משלי ל"ב:כ"ח Proverbs 30:28

שְׁמִמִּית בְּיָדַיִם תִּתְפֹּשׁ וְהִיא בְּהִיכָלֵי מֶלֶךְ:

Паука можно взять руками, но он бывает во дворцах царских.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ל, כח.

46

ומשם מקור הסליחה

Добавлено, что прощение исходит именно оттуда, поскольку изъян туда не достигает; оттуда прощение грехов нисходит, чтобы восполнить изъяны.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סה"מ תרנ"ג שם "ואדרבה משם נמשך הסליחה כו' והיא הנותנת מפני שאין הפגם נוגע שם לכן נמשך משם להיות סליחות עוונות למלאות הפגמים כו".

47

היינו בכלים דע"ס דאבי"ע

Здесь дается отсылка и объясняется, что изъян достигает сосудов мира Ацилут и что такое знание пребывает в аспекте облачения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך תער"ב ח"ג ע' אישסט. שמציין לכאן "מבו' [= הכוונה לכאן] דבהכלים דאצ"י מגיע הפגם והוא בבחי' יודע היינו בבחי' התלבשות כו". וראה שם ע' ארכח.

48

הגה"ה

Этот отрывок относится к данному примечанию. В нем объясняется, что высший Даат вовсе не распространяется в мидот; он представляет собой совет коль альмин, исходит из Кетера и не ограничен никаким сосудом. Стихи «Он видит несправедливость, но не вникает в нее» и «Не усмотрел он несправедливости в Яакове» толкуются одинаково.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת שה"ש ל, ב מציין לכאן.

49

В отрывке «Зоара» о Пекудей «глаза Б-га» описываются как силы, которые наблюдают за миром. Этот источник приводится в подтверждение того, что глаза — это средства провидения.

ספר זוהר, פקודי מ"ט:א-א-תרכ"א Zohar, Pekudei 49:611-621

אבזאצ 9

50

מכרחת את הבחירה כלל

Здесь приводится доказательство, что предвидение не вынуждает к выбору: человека заклинаят: «Будь праведником».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"שהרי משביעין אותו תהא צדיק" — סה"מ תרכ"ט ע' כט.

אבזאצ 10

51

דוקא . . שעי' הכלים והעינים

Здесь подробно объясняется мысль: воздаяние и наказание исходят через сосуды и мидот, которых достигает изъян, благодаря нисхождению Б-га в нижний Даат — свет, наполняющий все миры и облаченный в сосуды Сфирот четырех миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שעי' הכלים והמדות שלשם מגיע הפגם ומשם נמשך השכר והעונש שזהו עיי' ירידתו והשפלתו בבחי' ד"ת בחי' ממכ"ע היינו בכלים דע"ס דאבי"ע — סה"מ תרכ"ט ע' ל.

52 ועיין בפרדס ש"ד פ"ט בענין ידיעה ובחירה

Рабби Моше Кордоверо обсуждает там знание и свободу выбора и проводит различие между знанием Б-га до того, как человек согрешил, и после этого. Алтер Ребе соотносит это с высшим и нижним Даат.

Pardes Rimmonim 4:9 ט"ז: פרדס רמונים ד'

АБЗАЦ 11

53 וירא אלקים את בני

«И увидел Б-г сынов Израиля, и Б-г узнал». Здесь этот стих понимается как переход от знания в высшем Даат к нижнему Даат, который приводит к воздаянию и наказанию.

Exodus 2:25 ה"כ: שמות ב'

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּדַע אֱלֹהִים:

И увидел Б-г сынов Израиля, и Б-г принял их во внимание.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ב, כה.

АБЗАЦ 12

54 עין ה' אל יראי

«Око Б-га обращено к боящимся Его». Приводится в связи с провидением, исходящим от высшего Даат.

Psalms 33:18 י"ג: תהילים

הִנֵּה עֵין ה' אֶל־יִרְאָיו לְמִי־חַלִּים לְחֶסֶד:

Вот, око Вс-вышнего обращено к боящимся Его, к уповающим на милость Его,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, יח.

55 עין בעין נראה

«Ты, Б-г, был виден око в око». Приводится в связи с тем же высшим провидением.

Numbers 14:14 י"ד: במדבר

וַאֲמָרוּ אֶל־יִשׁוּב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמָּעוּ כִּי־אַתָּה ה' בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־עִין בְּעֵין נָרְאָה אֶתָּה ה' וְעַנְגָּה עָלֵהֶם וְקַעֲמָד עֲנֵן אֶתָּה ה' לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה:

Скажут жителям этой земли, которые слышали, что Ты, Вс-вышний, среди этого народа; ибо Ты, Вс-вышний, являешься им лицом к лицу, и Твоё облако стоит над ними, и Ты идёшь перед ними в столпе облачном днём и в столпе огненном ночью;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יד, יד.

56 כדפי באד"ר דף ק"ל ע"א

Приводится в связи с обсуждением этого отрывка из

«Идра Раба».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך תעריב ח"ב ע' א"לא.

57

בן פורת עלי עין

Благословение Яакова Йосефу, истолкованное здесь как «сын плодовитый над глазом» и связывающее Йосефа с высшим оком.

Genesis 49:22 ט"ז: בראשית

בֶּן פֹּרֶת יוֹסֵף בֶּן פֹּרֶת עַל־עֵין בְּנוֹת צַעֲדָה עַל־יְשׁוּר:

Иосиф — плодоносная лоза, плодоносная лоза у источника; ветви её перекидываются через стену.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מט, כב.

58

ויכלכל יוסף

«И Йосеф содержал отца своего, братьев своих» и дом отца своего. Его щедрость принесла ему этот уровень.

Genesis 47:12 כ"ז: בראשית

וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִיו לָחֶם לְפִי הָטָף:

И снабжал Йосеф отца своего, и братьев своих, и весь дом отца своего хлебом, по потребности их малых детей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מז, יב.

59

טוב עין הוא יבורך

«Добрый глаз будет благословлен, ибо он дал бедному от своего хлеба». Эти слова связывают щедрость с высшим «оком».

Proverbs 22:9 ט"ז: משלי

טוֹב־עֵין הוּא יְבָרֶכֶּה כִּי־נָתַן מִלֶּחֶמוֹ לְדָל:

Благословен тот, у кого щедрый глаз, ибо он даёт свой хлеб бедному.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כב, ט.

60

ורב חסד

«И велик милостью» — одно из тринадцати качеств милосердия; здесь оно названо уровнем, смягчающим все суды.

Exodus 34:6 י"ד: שמות

וַיַּעֲבֵר ה' עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 14

61 בזהר . . דמשפטים דק"ז
Согласно примечанию, здесь приводятся слова этого отрывка Зоара с пояснением.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת נ"ך כרך א ע' תקטו מעתיק לשון זוהר עם ביאור. ובסה"מ תרכ"ט ע' ל.

62 וכ"ה בזהר ויחי דרמ"א סע"א
Согласно примечанию, здесь приводятся слова этого отрывка Зоара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת נ"ך שם ע' תקיד מעתיק הלשון.

63 וכ"ה בזהר ויחי דרמ"א סע"א
В Зоаре на раздел «Вайехи» объясняется, что «блуждающие» находятся в украшениях Шхины внизу.

ספר זוהר, ויחי ס"ד:תרנ"א-64:651-65:661 Zohar, Vayechi ס"ה:תרס"א

64 כי יש מלאכים שהם מז"א ויש מלאכים שהם ממלכות
По-видимому, здесь говорится, что, согласно этому маамару, речь идет об ангелах мира Ацилут, образованных из внешней стороны сосудов Зеир Анпин и Малхут мира Ацилут; на p. 1408 разбирается, почему в стихе иногда стоит мешотетим, а иногда мешотетот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהמשך תער"ב ח"ג ע' איתע, ואולי הכוונה לכאן, שכי "לפמ"ש בתו"א בדי"ה אדרה נא הבי נרי שהם מלאכים דאצי וכמ"ש באגה"ק שם [סי' כ] דמחיצוניות הכלים ד"ס דאצי שהן אלקות נבראו ההיכלות כו' וגם גופות המלאכים דאצי שהן בחי' יש כו', די"ל דעיניו משוטטים ועיניו משוטטות שהן בחי' דכורין ונוקבין מבחי' ז"א ומלי' כמ"ש בדי"ה אדרה נא הנ"ל הן המלאכים המתהווים מבחי' חיצוניות הכלים דזו"ג דאצי כו"ז ע"ש. וראה שם ע' איתח מה שלפעמים נאמר משוטטים ולפעמים משוטטות ע"ש.

65 בזהר ר"פ שמות דף ד' ע"א בענין איש וביתו באו
Зоар в начале раздела «Шмот» комментирует слова «каждый человек пришел со своим домом»; примечание раббы Хаима Виталья истолковывает их как Тиферет и Малхут, ангелов Зеир Анпин и Малхут.

ספר זוהר, שמות ה':לי"ג-ו':לי"ט-5:33-6:39 Zohar, Shemot

Рабби Хия нашёл указание на чистоту израильтянок в Египте в стихе: «И сделал он умывальницу из меди и подножие её из меди, из зеркал женщин, собиравшихся у входа в шатёр собрания» (Исх. 38:8). Какова была заслуга женщин, что они удостоились такой чести, чтобы их зеркала были использованы для умывальницы Святилища? Их ритуальные омовения, с одной стороны, и их стремление привлечь своих мужей — с другой. Однажды раббы Элазар и раббы Йосе шли вместе. Сказал раббы Элазар раббы Йосе: «Открой уста свои и позволь ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

66

איש וביתו באו

«Каждый человек пришел со своим домом» — стих, который комментируют этот отрывок Зоара и примечание раббы Хаима Виталья.

שמות א':1:1 Exodus

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיִם אֶת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ:

БОТ имена сынов Израиля, пришедших в Египет с Яаковом; каждый пришёл со своим семейством:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

עמ"ש — וז"ל נ"ב

Согласно примечанию, в этом издании перед словами «נ"ב» добавлено: «цитата из „Микдаш Мелех“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרכ"ט שם: וז"ל המק"מ נ"ב.

אבזאצ 15

68 בנות צעדה למיהוי עלי שור

Благословение Яакова Йосефу: «дочери выступили на стене»; Зоар дает этому стиху такое толкование.

בראשית מ"ט:כ"ב Genesis 49:22

בן פרת יוסף בן פרת עלי-שור: בנות צעדה עלי-שור:

Иосиф — плодоносная лоза, плодоносная лоза у источника; ветви её перекидываются через стену.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69

מלך במשפט יעמיד ארץ

«Царь судом утверждает землю» — стих, связывающий Малхут с «судом» и «глазом суда».

משלי כ"ט:ד Proverbs 29:4

מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוֹמוֹת יִהְרֹסֶנָּה:

Царь правосудием утверждает землю, а любящий подарки разрушает её.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 16

70 בנות צעדה . . עלי שור

«Дочери выступили на стене» — слова, которые в соответствии с Зоаром понимаются так: Малхут выступает над своими женскими ангелами, чтобы наблюдать за находящимися внизу.

בראשית מ"ט:כ"ב Genesis 49:22

בן פרת יוסף בן פרת עלי-שור: בנות צעדה עלי-שור:

Иосиф — плодоносная лоза, плодоносная лоза у источника; ветви её перекидываются через стену.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מט, כב.

71

הכצעקתה הבאה אלי

Стих из маамара; его формы женского рода теперь

объясняются как относящиеся к Провидению Малхут.

בראשית י"ח:כ"א Genesis 18:21a

אֲרֹדֶה־נָּא וְאֶרְאֶה הַפְּעֻקָּתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ כָּלָה וְאִם־לֹא אֲדַעָהּ:

Сойду же и посмотрю, поступают ли они вполне согласно воплю, дошедшему до Меня; а если нет, узнаю».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, כא.

АБЗАЦ 18

72

וכמבואר באדר"ו דרצ"ג ע"ב

В «Идра Зута» объясняется, что Провидение, обозначенное словами «Его глаза блуждают» (женский род), относится к суду, а «они блуждают» (мужской род) — к милосердию.

ספר זוהר, האדרא זוטא כ"ד:ק"ג-ג-24:113-27:121 Zohar, Idra Zuta
כ"ז:קכ"א

73

ושפטו העדה

«И община будет судить» убийцу и мстителя; суд обязан вынести решение.

במדבר ל"ה:כ"ד Numbers 35:24

וְשֹׁפְטוֹ הָעֵדָה בֵּין הַמָּכָה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה:

тогда общество должно судить между ударившим и мстителем за кровь согласно этим постановлениям;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

והצילו העדה

«И община спасет» убийцу; речь идет о том, как суд оправдывает. Мудрецы выводят из этих стихов, что одна община судит, а другая спасает.

במדבר ל"ה:כ"ה Numbers 35:25

וְהַצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הַרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל הַדָּם וְהַשִּׁיבּוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מְקֻלָּטוֹ אֲשֶׁר־נָס שָׁמָּה וְיָשָׁב בָּהּ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל אֲשֶׁר־מָשַׁח אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ:

И общество избавит убийцу от руки мстителя за кровь, и общество возвратит его в город его убежища, куда он убежал; и будет он жить там до смерти первосвященника, помазанного святым елеем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75

ושפטו העדה והצילו העדה עדה שופטת ועדה מצלת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מסעי לה, כד-כה. סנהדרין פ"א משנה א.

76

פסילנא לי לצורבא מרבנן

Мудрец сказал, что устранился от суда над ученым Торы, который был ему дорог, как собственное тело, поскольку человек не усматривает в себе вины.

שבת ק"ט א:119a:1 Shabbat

עבִידְנָא יוֹמָא טַבָּא לְרַבְנָן. אָמַר רַבָּא תִּיתִי לִי, דְּכִי אָתָּא צוֹרְבָא מְרַבְנָן לְקַמָּאי לְדִינָא, לָא מְזִיגְנָא רִישִׁי אַבִּי סְדִיָּא כְּמָה דְּלָא מְהִפִּיכְנָא בְּנוֹתִיָּה.

אָמַר מִרְבַּר רַב רַב אָשִׁי: פְּסִילְנָא לְקָה לְצוֹרְבָא מְרַבְנָן לְדִינָא. מָאי טַעְמָא? — דְּחִבִּיב עָלֵי כְּגוֹפָאִי, וְאִין אָדָם רוֹאֶה חוֹבָה לְעַצְמוֹ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת ק"ט, א.

77

וכל יצר מחשבות לבו רק רע

До Потопа: «все побуждения мыслей его сердца — только зло»; это обстоятельство было истолковано как основание для обвинения.

בראשית ו':ה' Genesis 6:5

וַיֵּרָא ה' כִּי רָבָה רַעַת הָאָדָם בְּאָרְץ וְכָל־יִצְרַר מַחְשַׁבַת לְבוֹ רַק רַע כָּל־הַיּוֹם:

И увидел Вс-вышний, что велико зло человека на земле, и что всякое помышление мыслей сердца его было лишь злом во всякое время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ו, ה.

78

ויאמר ה' אמהה את האדם

«Сотру человека» — приговор, последовавший из того, что дурное побуждение человека истолковали как вину.

בראשית ו':ז' Genesis 6:7

וַיֹּאמֶר ה' אִמְחָה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי נַחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתִם:

И сказал Б-г: «Сотру человека, которого Я создал, с лица земли; и человека, и скот, и пресмыкающихся, и птиц небесных, ибо Я сожалею, что создал их».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ו, ז.

79

נמשך ללמד חובה

В примечании это место указано как дополнительное обсуждение данного вопроса.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת אמור לט, א. שה"ש מז, ד. באוה"ת ענינים ע' קצו מציין לכאן.

80

ויאמר ה' אל לבו

После Потопа тот же факт — дурное побуждение человека — становится основанием больше не проклинать землю.

בראשית ח':כ"א Genesis 8:21a

וַיֹּרָח ה' אֶת־רִיחַ הַנִּיחָח וַיֹּאמֶר ה' אֶל־לְבוֹ לֹא־אֶסְפָּה לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאֲדָמָה בְּעִבּוֹר הָאָדָם כִּי יֵצֵר לֵב הָאָדָם רַע מִנְּעֻרָיו וְלֹא־אֶסְפָּה עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־כָּל־חַי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי:

И Б-г ощутил приятное благоухание; и сказал Б-г в сердце Своём: «Не буду более проклинать землю из-за человека, ибо помысел сердца человеческого зол от юности его; и не буду более поражать всё живое, как Я сделал».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ח, כא.

81 וירה ה' את ריח הניחוח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נח ה, כא.

82 ע"פ לעשות הישר בעיני ה'

Именно это обсуждение имеет в виду Альтер Ребе. В нем выражение «Б-г знания» объясняется как высшее и низшее единство; также сказано, что Б-г иногда взирает сверху вниз, а иногда снизу вверх, что соответствует двум видам Провидения, рассматриваемым здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ראה כג, ד ואילך.

83 לעשות הישר בעיני ה' אלקיך

«Поступать правильно в глазах Б-га, Всесильного твоего»; Альтер Ребе отсылает к своему обсуждению этого стиха в другом месте.

Deuteronomy 13:19 ט"ט:י"ג דברים

כי תשמע בקול ה' אלקיך לשמר את כל מצותיו אשר אנכי מצוך היום לעשות הישר בעיני ה' אלקיך:

когда ты будешь слушаться голоса Вс-вышнего, Б-га твоего, чтобы хранить все заповеди Его, которые я заповедую тебе сегодня, и делать то, что правильно в глазах Вс-вышнего, Б-га твоего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84 ואראה הכצעקתה הבאה אלי עשו

Стих читается по частям: «совершенно» (кала) означает гибель, а «а если нет» — возможность, что Хесед найдет заслугу.

Genesis 18:21 כ"א:י"ח בראשית

אך דה נא ואראה הכצעקתה הבאה אלי עשו כלה ואם לא אדעה:

Сойду же и посмотрю, поступают ли они вполне согласно воплю, дошедшему до Меня; а если нет, узнаю».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

85 וז"ש במדרש ארדה נא ממדה"ר למדה"ד

Согласно примечанию, здесь указывается источник этого Мидраша.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה רמב"ן וירא יח, כ. הנסמן במאמרי אדה"א בראשית ע" קצו.

86 וז"ש במדרש ארדה נא ממדה"ר למדה"ד

Примечание издательства «Kehot» отсылает здесь к Рамбану, приводящему Мидраш, согласно которому слова «Я сойду» означают переход от качества милосердия к качеству суда.

Ramban on Genesis 18:20 כ"כ:י"ח רמב"ן על בראשית

87 ובוהר דק"ה ע"ב

Здесь цитируется этот отрывок Зоара, продолжающий Мидраш: «Разве Святой, благословен Он, не знал?.. Но

„Я сойду теперь“ — с уровня милосердия на уровень суда».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתורת חיים ר"פ וירא (צו, א): בוהר [ח"א קה, ב] אי ע"ד המדרש הנ"ל וז"ל וכי לא הוה ידע קודמ"ה דא ארדה נא . . אלא ארדה נא מדרגא דרחמי לדרגא דדינא כו'.

88 ובוהר דק"ה ע"ב ארדה נא מדרגא דרחמי לדרגא דדינא

Зоар спрашивает, разве Святой, благословен Он, уже не знал этого, и объясняет слова «Я сойду теперь» как переход с уровня милосердия на уровень суда.

Sohar, Vayera 12:201-14:212 כ"ד:י"א-י"ד:י"ב

Согласно другому толкованию, здесь также следует читать «асу» («сделали»), и это согласуется с переводом Онкелоса. Сказано: «Я сойду и посмотрю». Разве всё не открыто пред Вс-вышним, так что Ему нужно было сойти и посмотреть? Однако выражение «Я сойду» подразумевает переход от меры милосердия к мере строгости, а под словами «и посмотрю» имеется в виду рассмотрение того, какое наказание им следует назначить.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

19 אבזאצ

89 רש"י פי בחומש ארדה נא למד לדיינים שלא יפסקו דיני נפשות אלא בראיה

Из слов «Спущусь же Я и посмотрю» Раши заключает, что судьи должны выносить решения по делам, караемым смертной казнью, лишь увидев все своими глазами.

Rashi on Genesis 18:21 כ"א:י"ח רש"י על בראשית

ארדה נא. למד לדיינים שלא יפסקו דיני נפשות אלא בראיה, הכל כמו שפרשתי בפ' רשת הפלגה. דבר אחר, ארדה נא לסוף מעשיהם: הכצעקתה. של מדינה: הבאה אלי עשו. וכן עומדים במרדם, כלה אני עושה בהם, ואם לא יעמדו במרדן אדעה מה אעשה להפרע מהן ביסורין ולא אכלה אותן. וכיוצא בו מצינו במקום אחר, ועתה הורד עדיך מעליך ואדעה מה אעשה לך (שמות ל"ג); ולפיכך יש הפסק נקדת פסיק בין עשו ללה, כדי להפריד תבה מחברתה. ורבותינו ...

АРДА НА — «СОЙДУ ЖЕ НЫНЕ». Это учит судей, что им не следует выносить решения по делам, караемым смертной казнью, прежде чем они тщательно рассмотрят дело, как я объяснил в разделе о рассеянии народов (11:5). Другое объяснение слов «Арда на»: «Я сойду до самой глубины их поступков» (постигну всю глубину их злодеяний). «ХА-ЦААКАТА» — «СООТВЕТСТВУЕТ ЛИ ЭТО КРИКУ ЕЁ» (буквально: «её»), то есть крику страны (מדינה — слово женского рода). «ХА-БАА ЭЛАЙ АСУ» — «СОВЕРШИЛИ ЛИ ОНИ [ПО ЕЁ КРИКУ] ТО, ЧТО ДОШЛО ДО МЕНЯ»: если они упорствуют в своих ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

90

דאיתא בת"ז

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהקדמה (פתח אליהו).

91

В начальной молитве Элияу («Патах Элияу») о десяти Сфирот сказано, что они идут «одна длинная, одна короткая и одна средняя».

Tikkunei Zohar 17a:13 א:י"ז הוהר י"ז א:י"ז

ואלין עשר ספירן. אינן אולין כסדרן. חד אריך וחד קצר וחד בינוני

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

92

גמ"ח בין לעניים בין לעשירים

Дела милосердия превосходят благотворительность, поскольку их совершают как для бедных, так и для богатых. Здесь это показывает, что Хесед простирается дальше, чем сострадание.

Sukkah 49b:11 סוכה מ"ט ב:י"א

תנו רבנן: בשלשה דברים גדולה גמילות חסדים יותר מן הצדקה. צדקה — בממונו; גמילות חסדים — בין בגופו, בין בממונו. צדקה — לעניים; גמילות חסדים — בין לעניים בין לעשירים. צדקה — לחיים; גמילות חסדים — בין לחיים בין למתים.

Наши мудрецы учили: в трёх отношениях гмилут хасадим превосходит благотворительность: благотвори-тельность можно совершать лишь своим имуществом, а гмилут хасадим — и своим личным участием, и своим имуществом. Благотворительность можно оказывать лишь бедным, а гмилут хасадим — и богатым, и бедным. Благотворительность можно оказывать только живым, а гмилут хасадим можно совершать и для живых, и для умерших.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

АБЗАЦ 20

93

ושמעון

Лея дает имя Шимон со словами: «Б-г услышал», связывая имя Шимон со слухом.

Genesis 29:33 ראשית כ"ט:ל

ותהר עוד ותלד בן ותאמר כ"ש שמע ה' כ"ש שמועה אנכי ויתן לי גם-את זה ותקרא שמו שמעון:

И она зачала вновь, и родила сына; и сказала: «Вс-вышний услышал, что я нелюбима, и потому дал мне также этого сына». И нарекла ему имя Шимон.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos (“Sources and References”, including the Rebbe’s notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Pardes Rimmonim (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayeira/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак